

# S'UNIÓ DE S'ARENAL

Any IV - Número 52 - Agost 91 - 125 ptes.

PREMSA  
CORONA

More Nostrum



UN NUEVO  
SERVICIO

SEGUROS  
SBERT'S

Cl. Trasimero, 39, esquina  
Cl. Cuartel, 1  
Tels. 26 40 38 - 26 53 74  
S'ARENAL



- Ses afores de S'Arenal
- Los problemas de la Seguridad Social
- Vuelve Sa Gavina de Sa Cova Verde
- Los hoteleros y la administración local se reunen
- Noticias locales
- La familia Mojer y ASPACE
- Noticario deportivo
- Las guapas y guapos de «Desde Palma con Amor» en Aquacity

S.M. ALFONSO XIII  
desembarcando en el  
Mollet de S'Arenal.  
(Foto O. Llodrá)



Entrevista al Batle de  
Llucmajor

IMPRENTA

Graphic Art

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)  
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)

## EDITORIAL

# NOLTROS CONTRA NOLTROS

### INFORMACION Y PUBLICIDAD:

Calle Amilcar, 16  
Tels. 26 66 73 - 26 65 01  
Plaza Mayor, 1 - Tel. 26 53 74  
Ap. Correos 77. S'Arenal  
FAX 49 17 06

### DIRECTOR:

Jaime Alzamora Bisbal

### COORDINACION Y REDACCION:

Tomeu Sbert Barceló

### REDACTORES Y COLABORADORES:

Jordi Perelló Frontera  
Paquita Arcos  
Daniel A. Magrini  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca  
Jordi Mulet  
Jaime Morey  
José Alvarado Mateo  
Tià Vallespir  
Carlos Perla Goñi

### SECCION HISTORICA:

Dr. B. Font Obrador

### EQUIPO DEPORTIVO:

Guillermo Boscana  
José Oliver Tomás  
Pep Quintana

### ILUSTRACIONES:

Nicolás Casellas

### FOTOGRAFIA:

Foto Quintín  
Jaume Llinàs

### IMPRIME:

Gráficas Lober  
Tel. 27 25 67 - Palma

### ADMINISTRACION:

Guillem Salvà

### DEPOSITO LEGAL PM 23 - 1988

*«S'Unió de S'Arenal» no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.*

Encara que aquestes mesos d'agost sia el d'una ocupació turística plena, no convé enlluernar - nos i sí tenir en compte que 30 o 40 dies de plena ocupació no basten, ni prop fer - hi, per salvar tota una temporada que de cada any és més curta. Almanco no basta per salvar s'oferta complementària com poden ésser tots es negocis de bars, restaurants, souvenirs i d'altres que enrevolten s'oferta hotelera. Si an ets hotelers els basta un mes o dos o tres per viure tot l'any, jo m'apunt an es carro.

I anem a lo que hem titulat noltros contra noltros. Tots contra noltros, també es podria dir. I en aquest cas tots o noltros som es qui conforman sa comunitat mallorquina - i dins ella, s'arenalera - que casi viu i depen exclusivament d'aquest monocultiu turístic. Uns directament i ets altres fent un poc de voltera, però tothom es cap i a la fi umpl, primer es cerró i llavors es gavatx, gràcies a ses remeses que de pessetes, dòlars, lliures, marcs i altres herbes monetaries mos duen es foresters o ets estrangers. Llevat de qualque militar, policia o funcionari públic que cobra directament des banc que hi ha an es costat de La Cibeles, la resta faríem ets ous en terra si es nostros visitants mos girassin s'esquena per anar a altres indrets, tal vegada no tan guapots com es nostro, però sí amb mes atencions cap a ells.

I aixó, tots ho sabem. O ho hauríem de sebre. Pero pareix que moltes de vegades posam es cap devall s'ala per no temer - nos - ne de lo que passa an es nostro costat.

I lo que passa - recordau - ho - és que es trileros, a poc que un se descuidi, te foten fins es calçons blancs; es nostros carrers estan plens de llosques, merdes, vomitats, llaunes, botelles buides, papers de tota casta, llevat, des verds etc. Es nostros contenidors poden i sempre estan plens de fems. I perque seguir anomenant coses dolentes si tots les veim, tocant i ensumam cada dia?. Llavors ... Llavors venen els xantatges. Perdó, les vagues o huelgues, amb sos piquets de coacció. Mos hem tornat equivocar, d'informació. I no ho fan tots plegats i així en sortim d'unapunyetera vegada. No, pots pensar. Un dia es Iberia, s'altra la Tras llavors s'hosteleria, després es fematers, lo endemà es bancaris (no es banquers ni prop fer - hi) i una mala lletania, fins arribar s'altra diassa a sa dets autobusos. Ara amenacen es taxis. i tots estan manetjats per ses centreats sindicals, que diven que sempre estan an es costat de s'obrer. Es castellans diuen que «hay amores que matan» i pemsam que aquest deu ésser un d'ells. Perque ja me me direu si un dia es barcos i avions venen de buit, què farem tots. Com no sigui paret seca i tomar a recollir ametlles ... Que per ventura no seria del tot dolent i així sabriem tots lo que es bó.

Creim que com mos deia en una entrevista que avui publicam es batle de Lluçmajor «amb es diáleg poques coses hi ha que no es puguin arreglar». Pero xerrant, no fent de caparruts. I a damunt el Sr. Garcies, D. Gerard, mos diu que «aixó dets autobusos no es res i que si sa clau an es pany ...» Bono.

Convendria que tots hi pensassem un poc, perque en aquest joc, mos hi jugam es fideus. Si no, mos passarà lo que diu un d'aquests refranys del Pare Llabrés: «Es moix podrá jeure tot lo sant dia dins es fogons».

I si tot aixó no bastás per fer tomar agre es pastís, afegiu - hi un poquet mes de llevat fet per atentats a ses forces de S'Estat, que aquest desgraciat anomenen d'ocupació, i que renegant mos volen fer independents - de qui i per anar a on - i que reben ajuda, moralment al manco, d'aquests que en es papers criden: «Mallorca, no es Espanya» o «Forasters, barco o avió de rejilla» (fins a quin punt no hi ha indicis de terrorisme, en aquesta actitud?) i coses per l'estil. Vos assegurem que si seguim per aquest camí, a la llarga es moix no hi sortirà. de dins es fogons.

Deu no ho vulga.

## TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE  
A DOMICILIO. POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y ARENAL

Teléfono 66 06 40

# PRIMERA VISITA DEL REY ALFONSO XIII A MALLORCA

Por Juan Pou Muntaner

La gentileza de haber permitido D. Onofre Llinás Llodrá la publicación de la fotografía que ilustra estas páginas, que representa el histórico momento en que el joven monarca Alfonso XIII pisa por vez primera tierra llucmajorera, precisamente en la costa de S'Arenal, en el paraje ocupado actualmente por las dependencias del Club Náutico, nos lleva de la mano de hacer un breve reportaje sobre la primera venida a Mallorca del rey Alfonso XIII.

Era el 21 de Abril de 1904 cuando a bordo del yate real «Giraldá», procedente de Mahón y escoltado por los cruceros «Cardenal Cisneros», «Río de la Plata», y «Lepanto» dejó caer anclas a las 14,25 horas, frente a los buques de la escuadra inglesa que permanecían fondeados en la bahía y que dispensaron las salvas de ordenanza.

El joven rey desembarcó en el muelle de la Lonja, en las inmediaciones del Real Club de Regatas, en donde le esperaban las autoridades e invitados y en donde se colocaron los coches que debían formar parte de la comitiva, en número de veintinueve.

Abría la marcha la Sección de la Policía Municipal montada, seguida del coche que conducía al Gobernador Civil de esta Provincia. Detrás seguían los batidores de la Guardia Civil y seis carruajes con la alta servidumbre, formando en ellos los generales Pacheco y Polavieja, los gentilhombres Conde de Sallent, Marqués de la Romana, de Villamayor y de la Cenía, el Duque de Sotomayor, conde de San Simón y Conde de Orgaz.

El coche regio lo ocupaba el Rey, Don Antonio Maura, y el Alcalde de la ciudad. Al estribo del carruaje regio iba el Capitán General, seguido de la escolta de jefes y oficiales y el Escuadrón de Caballería.

Venía después un coche con los Ministros señores Linares y Ferrándiz, otro con los Diputados a Cortes, otros con el Vicerario General y el Fiscal eclesiástico; otro con el Presidente de la Audiencia y Magistrados, dos con una comisión del Ayuntamiento y otro con una representación de la Marina española; dos con una representación de la Delegación de Hacienda, uno con el claustro del Instituto

otro con el Presidente y Secretario de la Cámara de Comercio.

Formada la comitiva, emprendía marcha hacia la puerta del Muelle y la catedral, en donde se entonó el canto del Te Deum, visitando seguidamente el Rey y acompañantes la Sala Capitular.

Posteriormente visitó el Palacio de la Almudaina y desde allí se dirigió a la Plaza de San Francisco para presidir la ceremonia de colocación de la primera piedra del edificio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares.

Por la tarde presenció el desfile de la tropa en la explanada de la Lonja, visitando después el Centro Militar y el Círculo mallorquín en donde se sirvió un buffet preparado por el Gran Hotel.

En días sucesivos S.M. el Rey visitó las cuevas de Artá y las villas de Alcudia y Pollensa, pues la visita que tenía previsto realizar a Sóller, el fuerte temporal reinante no lo permitió prosiguiendo viaje a Ibiza.

## S.M. desembarca en S'Arenal

El joven monarca, con motivo de girar visita a la fortaleza del Cap Ederrocat, a las 9'45 del día 22 de Abril del referido año 1904, desembarcó en el Mollet del Torrent de S'Algar, acompañado del Presidente del Gobierno D. Antonio Maura y Muntaner y

de los ministros de Guerra y Marina y otras personalidades.

El Dr. Bartolomé Font y Obrador, Cronista Oficial de la ciudad de Llucmajor, en su obra titulada «S'Arenal. Miscelánea histórica del Caserío», trató este tema y de cuya obra son los párrafos que siguen:

Un flamante arco triunfal con inscripción alusiva habían levantado los llucmayorenses para tributar su adhesión al Rey. Nuestras autoridades le aguardaban, a cuyo frente iba el Alcalde D. Miguel Puig Salvá, le presentaron sus respetos, mientras una gran multitud se había dado cita en el lugar del suceso, aclamando incesantemente a Alfonso XIII. Los octogenarios, entonces niños, recuerdan aquella dichosa circunstancia que aún refieren con detalle, por haberla guardado en su recuerdo. También se acuerdan del «glosat» a que tanto eran dados nuestros mayores, inspirado en la regia visita; todos querían ver al monarca el tiempo preciso, pero ésto no fué posible, porque una vez hubo desembarcado, tomó enseguida el carruaje que le conducía al Fuerte de Enderrocat y marchó. Reproducimos una estrofa como prueba de la fugacidad del paso de S.M.:

Quant el Rei desembarcà

A sa punta des mollet

va prende es carruatjet

i no se va deixà mirar



COCINA INTERNACIONAL

Y MALLORQUINA



Carretera Arenal -

Llucmajor km. 7 -

Tel. 66 27 66

## LES AFORES DE S'ARENAL

Tià

Abans de que coses de les nostres afores desapareguin amb més o menys encert, intentarem donar a conèixer les més interessants.

No dubtam que molts de Arenelers coneixen, més que nosaltres coses que desepereixen i «S'Unió de S'Arenal» els convida a participar en la tasca que la Revista es proposa: donar a conèixer, fets, llocs, i personatges.

L'èxit inicial del Pont de Ses Set Boques, tan desconegut per molta gent farà dos anys, ens dona l'empenta, Coneixer és estimar i si estimam no deixarem que els interesos creats d'un determinat sector faci mal bé el que més de tots.

Començarem, si ho trobau, per un lloc on si no feim un poc de via, no trobarem res.

Quan ja passam es Mollet vé es caló de Sant Antoni Son Greuet és testimoni d'un Arenal bell i net que amb la calor i el fred vol que es turista que reb aquí molt bé s'hi trobi  
\*\*\*\*\*

Així podem glosar abans de l'especulació, d'aquest raconets nostres, llocs de sosseg a l'hora de fugir de la calor de la platja, cercar una hombra o senzillament rentar - se els peus dins un coconet d'aigua si no volien nedar. Are hi podem afegir:

«Es Rentador de Sa Senyora i també Sa Cova Verda dins quin poc cap pot cabre tenir tan poca vergonya d'espenyar en una estona el que S'Arenal de Déu va rebre.

El que fan darrera sembla on fa es niu sa coloma».

\*\*\*\*\*

Si partim terra endins pel caminoll, no camí just abaix dels primers pins sa cova de Son Verí on treballaren els padrins i tambe els contrebandistes fins si tot ho hem de dir.

Are ja s'han carregat tota sa cova D'En Nofre i si s'altra els hi fa nosa no es quedaran aturats, l'animal afamegat



*Cova de Son Verí*



*«Roseguera» Son Greuet*



*Interior de sa Cova*



*Entrada de Sa Cova de Son Verí  
(Cova des Fornas)*

menja tot el que troba.

Está tot ple de carrers  
que es creuen un amb l'altre,  
amb nom d'arbres foresters  
han mesclat el baladre  
amb els dolços ametllers.

Si als menys haguesin posat  
noms d'aquell redol  
noltros tendriem el consol  
de que una mica ha quedat  
d'un paradís ofegat  
pel que tot per ell ho vol.  
S'Arenal avui du dol  
mai ho hagués pensat  
L'Estalella han defensat  
i per noltros ningú es mou.

\*\*\*\*\*

Totes ses fotos son d'en Jaume Llinas



*Sa Cova D'en Nofre, avui taponada  
«d'escombres» i fems*

*En Francisco Guasp (pastilla) el nostre  
col-laborador i guia mos mostre sa  
«Rosaguera» on els Trencadors feien  
llenegar es marès fins dins ses barcassa.*





centro óptico  
**MEDITERRANEO**



**OFERTAS:**

- \*Especial en gafas de sol graduadas: 7.500 ptas. (Hasta 31.08.91)
- \*Especial para la Tercera Edad
- \*Gafas de Sol **RAY-BAN**, 40 % descuento.
- \*Seguro gratuito
- \*Servicio gratuito
- \*Interesantes obsequios al adquirir sus gafas.

**OPTICOS DIPLOMADOS: D<sup>a</sup>. María Victoria Payeras y D. Eladio González**



centro óptico  
**MEDITERRANEO**

**EN EL ARENAL:**

C/ Botánico Hno. Bianor, 3-A. Tel. 49 28 14

**EN ALCUDIA:**

Avda. Principes de España, 5-B. Tel. 54 51 54

PAPELERIA - PERFUMERIA **FERRER**

**PRENSA - REGALOS - JUGUETERIA**

**FOTOCOPIAS** (ampliaciones, reducciones)

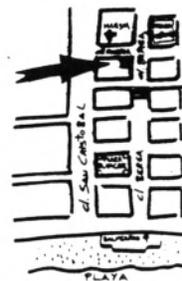
**PLASTIFICACIONES** (C.I.F., D.N.I., Carnet de Conducir, ...)

**SERVICIO SELLOS DE GOMA** (entrega rápida)

**MATERIAL OFICINA - MATERIAL ESCOLAR**

**HORARIO:** lunes-sabado 8'30-13'30 y 15'00-20'00 horas

domingos y festivos 8'30-13'30 horas



S'ARENAL - C/ Berga, 23 - Tel. 26 65 49 - Lluçmajor



**BOUTIQUE**

Trencadors (antiguo Ejército Español), 28  
07600 El Arenal  
Mallorca  
Tel. 49 08 85



**almacenes  
femenias s.a.**

materiales de construcción

**EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:**

Diego Zaforteza, 3 - Tels. 26 00 87 - 49 16 11 Fax. 49 15 58

**LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICIÓN**

Ronda de Migjorn, s/n. Teléfono 66 07 01

**PALMA DE MALLORCA**

**ALMACEN Y EXPOSICIÓN:** Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Vía Asima, 1 - Tel. 20 47 02 - 20 47 62. Fax 20 69 98

**ALMACEN:** Calle Aragón, 139 - Tel. 27 23 56 - 27 23 64

## GASPAR OLIVER I MUT, BATLE DE LLUCMAJOR

Jaume Alzamora Bisbal

Don Gaspar Oliver i Mut és un llucmajorer de 34 anys, casat amb Donya Francisca Mataró, amb qui ha tengut tres fills que nomena Damià, Francisca i Pere Antoni. Gaspar Oliver Mut és el batle del municipi més gran de Mallorca, des de dia 15 de juny, i abans havia estat, entre altres, conseller de l'Indústria i Comerç durant nou anys amb el Govern del President Cañellas.

Es un llucmajorer - arenaler perquè els estius, i tot d'una que les seves ocupa-

**Sa meva major il·lusió, com a polític, era ésser es batle des meu poble**

cions li ho permeten, passa a viure a S'Arenal, on té casa parada de tota la vida.

Mos rep al seu despatx, a una taula redona de feina que ha canviat per l'antiga i clàssica que solen tenir tots els executius. I aquestes son les respostes del nou batle a les preguntes de S'Unió.

**SR, BATLE, QUÈ SENT UN FILL DES POBLE QUAND ACCEDEIX A SA BATLIA D'ALLA ON VA NEIXER?**

Una gran alegria i satisfacció.

**NOMES AIXÓ?. SUPOS QUE QUAND EL VAREN NOMBRAR CONSELLER TAMBÉ VA SENTIR ALEGRIA I SATISFACCIÓ?**

Sí. Però és molt diferent. Sa meva il·lusió major com a polític, i així ja ho vaig dir durant sa campanya electoral era arribar a batle des meu poble, que és Lluçmajor.

**A S'ARRIBADA A SA BATLIA, QUINS SON ELS PROBLEMES MES GREUS QUE S'HA TROBAT I QUE HAURÀ DE RESOLDRE?**

Molts que ja sabem i alguns altres de nous. Es més gros de tots és sa falta de liquidesa. Més ben dit, no tan sols falta de liquidesa sino es gran dèficit que te s'Ajuntament. Tant és així que no mos ha quedat més remei que demanar un crèdit

de 600 milions de pessetes per poder afrontar els pagaments dels nostros proveïdors, ja creditors i poder també caminar enguany.

**I AIXÒ COM ES POSSIBLE?**

Ho és per una mala gestió des Govern Socialista d'aquest anys passats i perquè s'han inflat ses possibles entrades de doblers a ses arques municipals.

**XERREM UN POC DE S'ARENAL QUE ÈS LO QUE MOS DU FINS A VOSTÈ. A SA SEVA CAMPANYA MOS DEIA QUE TENDRIEM UN ARENAL MÉS NET. QUE FA ES SEU GOVERN EN AQUEST SENTIT?**

Bé. Jo crec que ja es comença a fer feina per tenir manco brutor a S'Arenal. Vostè haurà vist un ban que he dictat i que vull fer complir rigurosament, amb una vigilància més estricta de ses normes dictades. Lo dolent per noltros de s'arribada a sa alcaldia és es moment que es produeix, quan ja som a temporada alta i es problemes son més greus i magnífics. Però estam amb això i es una de ses meves preocupacions principals. Aquesta setmana començarà sa neteja des Torrent des Jueus, que no correspon només a Lluçmajor, però mos en farem càrrec i

**No mos ha quedat mes remei que demanar un credit de 600 milions de pessetes**



**A S'Arenal hi haurà un registre de correspondència i un servici d'estafeta**

procurarem mantenir - lo sense brutor. He demanat a restaurants, bars, hotels, etc, que tinguin es seu contenidor o es seu poal des fems i que no el duguin a tirar dins es col·lectius, sino que el guardin a ca seva a un lloc apropiat fins a s'hora de sa recollida. Amb una paraula, farem, que S'Arenal sigui una zona neta.

**S'AJUNTAMENT ANTERIOR VA DEIXAR SENSE ACABAR UNS QUANTS PROJECTES QUE VOSTÈ MOS VA DIR QUE HAVIEN D'ESTAR LLESTES ES MES D'ABRIL SI NO VOLIEM PERDRE SA SUBVENCIO DES 60 PER CENT QUE HI APORTA SA CONSELLERIA DE TURISME.**

Es així, i lo pitjor es que ara no tenim ni un duro per fer obres. Però estam mirant de tornar - les començar devers final d'octubre o principis de novembre.

**AN ES DARRER NUMERO DE LLUCMAJOR DE PINTE EN AMPLÈ VÀREM VEURE UNES DECLARACIONS SEVES EN ES SENTIT QUE VOSTÈ NOMÉS VOLIA UN REGISTRE ÚNIC. NOLTROS A S'ARENAL EN QUESTIO DE COMPETENCIES MUNICIPALS...**

No fa falta que seguesqui; ja veig per on va. Quand jo me referia a la creació d'un registre únic, me referia a aglutinar tots es que hi havia ara a Lluçmajor, perquè casi cada negociat tenia es seu. A S'Arenal, es llògic que hi ha d'haver un registre i el posarem junt amb un servici d'estafeta. Efectivament, es absurd que un arenaler per entregar una instancia o un ofici, s'hagi de desplaçar a Lluçmajor o esperar uns quants dies per rebre sa copia.

**TRILERS. VOL QUE XERREM D'AQUESTA PLAGA?**

Ja veig qu a sa seva revista, li preocupa

molt aquesta gent. Igual que a noltros. També mos preocupa evitar es renous. Li puc assegurar que ja hem posat fil a l'agulla i que de cada vegada actuem amb mes energia i de cada vegada hi ha manco trilers i manco renous. Encara n'hi ha, però no dubti que acabarem amb ells.

**TAMBÉ MOS VA DIR QUE TENIEN UN COMPROMIS AMB EL SR. FAGEDA D'ACTUACIONS CONJUNTES EN TEMES COMUNS. JA HAN TENGUT QUALQUE CONVERSA?**

No, encara no, maldament hagin tractat aspectes concrets com han pogut esser temes policials. Per exemple, i és un cas. No es llògic que si un nin se perd a sa part de ciutat i els seus pares estan a sa de Lluçmajor, sa policia ciutadana no pugi passar es torrent per tornar - lo i hagi d'esperar damunt es pont a sa nostra policia. Aixó i altres cosetes es resoldrán.

**JA QUE XERRAM DE POLICIA, CREU SR. BATTLE, QUE EN TENIM PROU?**

No. N'hi hauria d'haver més i sobretot en s'estiu. Però també he de dir que no tan sols tenim a S'Arenal sa policia local. També hi ha sa guàrdia civil i sa policia nacional. Si Lluçmajor fos un sol nucli de població, tal volta amb sos 39 policies que tenim ara, ni hauria prou, però és que



també tenim S'Arenal i un munt d'urbanitzacions. I tothom, com es natural, vol que vetlin es seu redol. A S'Arenal està previst, aquests dies, augmentar sa dotació que es ara de dues parelles, una a terra i s'altra a sa platja, amb una altra parella.

**SR. OLIVER: VOSTÉ CONEIX S'ARENAL COM A PERSONA QUI HI VIU I ARA TAMBE COM A BATLE. ME DONI UNA SEMBLANCA DE CADA UNA DE SES MANERES DE VEURE S'ARENAL.**

Com a Areneler m'agrada molt S'Arenal en s'hivern i sobretot S'Arenal de ses primaveres. Tots tenim mes temps, podem xerrar uns amb ets altres, fer es cafetet junts, etc. Veus mes ets amics i aixó és molt important. i també vull dir que m'agrada molt S'Arenal en s'hivern

sobretot quan hi ha hagut un bon estiu.

Com a batle el veig en sa doble problemática de municipi turístic i també urbá, amb un cens aproximat d'unes 6.000 persones, sense infraestructures, etc. Me preocupen aquestes sis mil persones que durant bona part de s'any han de conviure amb unes deu mil més que son es turistes que devem tenir ara a S'Arenal de Lluçmajor. Es difícil compaginar sa vida d'aquestes sis mil persones que han de servir, conviure, patir etc aquestes deu mil places hoteleres. Per aixó, además d'una bona dotació turística, hem de procurar fer una dotació de servicis pes qui viven a S'Arenal tot s'any. Sé que S'Arenal no és tan sols un punt de estiuieg, sinó que darrera aquest punt hi vivim un bon grapat de gens que necessitam tot lo que ha de menester un poble.

**PER ACABAR. VOL DIR QUALQUE COSA AN ETS ARENALERS?**

Vull aprofitar l'avinantesa per demanar a sa gent que tengui un poc de paciència si no veuen resoltos es seus problemes tan prest com tots voldriem. No és per falta de voluntat, sinó de temps i medis queestic segur que tendrem a mida que faci mes temps que estiguem a sa batlia. També vull aprofitar ses pagines de S'Unió de S'Arenal per oferir - me a tots es lectors.

Per qualsevol suggerencia o cosa que necessiteu des batle o de s'equip de govern, vos podeu dirigir a noltros personalment, per tèlefon, per escrit, com volgueu. Podeu estar segurs que sereu atesos com vos merxeu.

MOLTES GRACIES, SR. BATLE.

**M'agrada S'Arenal en s'hivern i sobretot si s'estiu ha esta bo**

**Pinturas**

**Peset**

\* PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
\* HOTELEROS Y CONSTRUCTORES,  
PRECIOS ESPECIALES

Ob. Taxaquet, 94 - 2º - Tel. 66 13 62

\*  
07620 LLUCMAJOR

## POLITIQUEOS

*Politikon*

En meteorología los meses de agosto y septiembre son meses de alerta por cuanto suelen producirse inesperadas tormentas que en algunas ocasiones han tenido funestos resultados.

No sé si este símil metereológico es aplicable en política. Nubarrones sí que los hay: rechazo general al propuesto pacto de competitividad de Solchaga, atentados y amenazas de ETA, sindicatos y patronal revueltos, conatos de huelgas, etc. etc.

Competitividad, ahora?. O es que el Gobierno no ha caído en cuenta hasta ahora?. O es que no se enteró que en los últimos cinco años España ha perdido un 23% de capacidad competitiva en relación a los países comunitarios según explica el profesor Fuentes Quintana manejando datos del Banco de España?. Y luego dicen que no quieren perder el tren europeo.

Amigos lectores, dejemos estos lejanos nubarrones y observemos los negruzcos cirro-cúmulus que se ciernen sobre el horizonte municipal llucmajorer, porque, señores, vaya charrón. Nada más y nada menos que 600 millones de pesetas es lo que hará falta para nivelar el presupuesto y poder pagar las numerosas deudas pendientes que algunas están en cola de espera de cobro hace más de año y medio.

Lo curioso del caso es que si repasamos las hemerotecas podremos constatar como el Partido Popular estando en la oposición ya había advertido a lo largo de más de tres años al gobierno socialista que con esa

política presupuestaria que practicaban se corria el riesgo de llegar a esta anómala situación. Y ahí está, señores, el resultado.

Inflación de ingresos, presupuestos realizados sobre bases no reales, duplicidad de partidas, cantidades recibidas en adelanto de la Comunidad Autónoma, facturas sin consignación, pendientes de cobro incobrables, generación excesiva de gastos, etc. etc.

Y no es que el problema se circunscriba unicamente a la falta de liquidez, sino al déficit presupuestario que trae causa en las obligaciones reconocidas procedentes de ejercicios anteriores.

El PSOE, ahora en la oposición, parece que no acabó de entender la cuestión, pues sus razonamientos no pudieron refutar el planteamiento técnico-administrativo expuesto. No obstante, sí admitió la posibilidad de concertar un crédito pero no tan elevado. Pero, señores, razonemos. Si se admite la necesidad de una crédito hay que hacerlo suficiente y bastante y su cuantía no se determina ni arbitrariamente ni bajo una idea política, sino la fría razón de los números y estos apuntan, matematicamente, a 600 millones de pesetas.

Vaya quiniela que le han dejado al Ayuntamiento Llucmajorer.

## REQUIEM PER UN ARENALER



D. Pedro Quintana Piza, más conocido en nuestro pueblo como Mestre Pedro Ros nos ha dejado para siempre.

Solamente hace dos meses en esta misma revista dábamos cuenta de la celebración de sus bodas de oro con doña Francisca Castell Ginard y ahora nos vemos en el trance de plasmar aque su óbito.

Desde estas páginas queremos dejar constancia de nuestro pesar a sus familiares y en especial a sus hijos y esposa.. A Pep nuestro colaborador en ciclismo y a su nuera Aina que nos da tan buenas recetas de cocina, para la revista.

Que descanse en paz.

Si estima Mallorca,  
compri productes mallorquins

# PALMA CREM

UNA MARCA DE PRIMERÍSSIMA QUALITAT



## PALMACREM

Un producte mallorquí de la llet  
POTSER EL MILLOR DEL MÓN

### REPORTAJES

VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS

FOTO  
ESTUDIO *Tebar*  
VIDEO FOTOGRAFO

REPORTAJES: Bodas - Comuniones - bautizos

CARNETS: D.N.I. - Pasaporte - Escolar

REVELADOS: Material fotográfico

C/ Ejercito Español, 50 Tel. 26 83 69 Part. 26 78 47  
07600 EL ARENAL (Mallorca)

### FOTOCOPIAS

## TENIS ARENAL GABINETE MEDICO

Asesoramiento y control Físico - Deportivo  
Obesidad y Celulitis - Orientación dietética y nutricional  
Laserterapia - Acupuntura y auriculopuntura

Tratamiento médico personalizado de la  
deshabitación al tabaco  
Consulta: Martes y Jueves

Doctora Margarita Arrom  
PADDLE TENIS - BATMINTON

Tels. 26 31 12 - 16 38 34

# PERO, ¿HUBO ALGUNA VEZ UN DURO?

## AYUNTAMIENTO DE LLUCMAYOR

### Boletín de Información Municipal

Año I

Septiembre de 1954

Núm. 1

**LLUCMAYORENSES:**

En las declaraciones que hice públicas al tomar posesión de la Alcaldía de nuestra querida ciudad, hube ya de patentizar mi preocupación por el mal estado de la situación económica de la Corporación Municipal, agravado por el retraso en el percibo de algunos arbitrios y recargos recaudados por la hacienda pública. El resumen de la situación en que hallé la economía municipal es el que figura más abajo y de su examen podrán deducirse diversas conclusiones, siendo una de ellas la de que el sistema recaudatorio de arbitrios y recargos municipales a través del Estado, representaba una demora, demora que en el año venidero ha de suprimirse en gran parte al hacerse cargo el Ayuntamiento, por medio de su propio personal, de la recaudación de los arbitrios sobre las riquezas rústica, pecuaria y urbana. Deseo con tal morito aprovechar la ocasión para hacer saber que en lo sucesivo no podré permitir la prolongación indefinida de los plazos recaudatorios en evitación de que el remedio sea peor que la enfermedad, por lo que habré de disponer, bien a pesar mio, el pase a la recaudación ejecutiva de todo lo impagado a su debido plazo, cómo ya lo estoy haciendo, ahora con diferentes arbitrios, derechos y tasas que en cantidad muy respetable se hallaban pendientes de pago desde los años 1952 y 1953.

Otra de las conclusiones a deducir del citado resumen es la de que el retraso en los pagos había llegado a un punto de que atrevo a calificar de máximo, puesto que no creo sea rebasado en mucho tiempo.

Nada menos que 165.701'59 pesetas importaban las cuentas y facturas de suministros pendientes de pago, fraccionada dicha cantidad en numerosos acreedores que a diario asediaban al Alcalde, concejales y funcionarios, en pugna constante por liquidar

sus atrasos, por lo que en lo sucesivo quedará establecido un riguroso turno, al que habrán de sujetarse todos. Al personal administrativo y subalterno se le adeudaban las mensualidades de abril, mayo y junio, y en un plazo de quince días vencieron también las del 18 de Julio y las del propio mes de julio, y no digamos del personal sanitario, al que se le adeudaban ocho mensualidades, amén de otros emolumentos. Partida importante también en las obligaciones pendientes de pago que hallé, es la de la pavimentación del camino al Cabo Blanco, que asciende a 111.720'00 pesetas y que nos obligará en lo sucesivo a estudiar mejor el arreglo de nuestras vías rurales. Completan las cifras más importantes la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros la operación de tesorería concertada con dicha entidad (99.950'00 pesetas crédito), y las 70.000 pesetas importe del préstamo concedido por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares al Ayuntamiento en fecha 4 de enero de 1942, para la instalación de la central eléctrica existente en esta ciudad y de cuyo préstamo en los doce años de su vigencia no se ha amortizado cantidad alguna todavía.

Así hallé el erario municipal. Durante los dos pasados meses he estado sentando las premisas de una puesta en marcha que desearia fuera todo lo eficaz que es menester. Confío en la colaboración de los concejales y miembros del Consejo local, así como de los funcionarios municipales, a los que me apresto a exigir más de cada día, para llevar a feliz término la etapa de depuración y saneamiento económico, base esencial para emprender proyectos de la envergadura y trascendencia de los que Lluchmayor tiene planteados.

Un saludo Nacional Sindicalista de vuestro Alcalde,

#### ESTADO RESUMEN de la situación económica de este Ayuntamiento, referido al día 13 de Julio de 1954:

**Ingresos pendientes de cobro**

Hacienda, años 1952 y 1953	81.979'58	
Idem, año 1954		362.784'01
Recaudación, años 1952 y 1953		102.829'31
Idem, año 1954		21.880'87
Reintegros gastos Admon. General		22.017'98
Recaudación ejecutiva año 1953 y anteriores		9.577'65
<b>Suman</b>		<b>601.069'40</b>
Existencia en Caja		1.911'42
<b>Suman</b>		<b>602.980'82</b>

**Obligaciones pendientes de pago**

Censos año 1953		2.087'26
Cuentas y facturas años 1951, 1952 y 1953		77.864'30
Idem Idem año 1954		87.837'29
Mancomunidad Sanitario (Instituto de Higiene, Patronato Antituberculoso, medicamentos Beneficiencia y haberes sanitarios)		131.923'70
Cuotas amortización préstamo C. Pensiones		18.216'48
Haberes personales	148.290'93	
Casa habitación Maestros Nacionales		16.850'00
Obras camino Cabo Blanco		111.720'00
Operación Tesorería Caja Pensiones		99.950'00
<b>Suman</b>		<b>714.739'96</b>

**Deuda municipal en vigor**

1.- PRESTAMO con Caja Pensiones, Fecha 23 de Junio 1941 (conversión de la Deuda Municipal), cantidad a amortizar		461.215'65
2.- PRESTAMO con Caja de Ahorros y Monte de Piedad, fecha 4 de Enero de 1942 (central eléctrica)		70.000'00
<b>Suman</b>		<b>531.215'65</b>

## TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones - Banquetes  
Reuniones de empresa  
Pida presupuesto - Marco Incomparable

Tenis - Bowling - Squach  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

## MARMOLES ARENAL. S.L.

MARMOLES Y GRANITOS  
NACIONALES Y DE IMPORTACION  
CALIZAS Y ARENISCAS  
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:  
Carretera Militar, 277. Tel. 26 63 25

Talleres:  
C/ G, s/n. Tel. 49 22 71

07600 El Arenal

CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE

# TOLO

C/BOTANICO HNO BIANOR 23  
TLF. 26 72 12

EL ARENAL  
(MALLORCA)

# FONTANERIA FONTBLANC C.B.

(Antes Fontaneria Amer)

ANTONIO ORDOÑEZ GARCIA

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO  
CONTRAINCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION

C/. Diego Zaforteza, 3. Tel. 26 48 73  
07600 - EL ARENAL - PALMA

# Mi MUEBLE

### MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil  
Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entradas  
Conjuntos para Salas de estar  
Tresillos, Rinconeras y Sofas Camà Nido

c/. Ejército Español, 7  
 261629  
Particular: Tel. 261391  
EL ARENAL  
(Mallorca)

## QUAND ES POBLE SE BANYA, ES BATLE TAMBE S'AIXOPA



Sa foto d'en Tià Vallespir no va poder ésser més oportuna. Sa glopada d'aigua (plovía a portedores) que aques dies passats mos va caure dins S'Arenal va fer que molts de llocs quedassen anegats. Es dissabte dia 10 d'agost molts de carrers de S'Arenal, sobretot de primera linia, pareixien un torrent o un llac. Es batle de llucmajor, que també ès es nostros, Gaspar Oliver, no ès va limitar a enviar qualcú sino que va sortir an es carrer per veure la feta «in situ» com dirien es llatinajos i va agafar un pop d'aquest que no s'aixuguen en poc temps.

A sa foto d'en Tià, es batle vent com es bombers han destapat ja una boca de recollida d'aigo. Aixi mos agrada, batle.

## ASI LO ESCRIBI HACE 20 AÑOS (Agosto 1971)

*Tomeu Sbert*

— El Club Futbol Atlético Arenal que tomará parte en el campeonato de II Regional, tiene la siguiente plantilla: Chaves, Pineda y Tebas como porteros: Quetglas, Toni Moreno, Angel, Bouvin, defensas: Tobías, Octavio, Rosendo, Antonio y Mosa medios y delanteros son, Lucas, Muñoz, Emiliano, Santos, Ortiz, Madriles Pérez, Alfredo y Manolo. El presidente es José Pérez Castillo; Vicepresidente: Willi Ribbert; secretario Vicente Martínez; Tesorero: Angel Barbancho y vocales señores Teixeira, Velasco, Willi (hijo), Guiscafre y Cabot. (Diario «Balears»).

— Asistimos a una reunión en la cual se trató a fondo del grave problema de la falta de más caudal de agua potable en la parte de S'Arenal de Llucmajor. Estaban el alcalde Gabriel Ramón acompañado de varios concejales: del propietario de los pozos de Son Verí Antonio Roses; perito industrial Andrés Ros. (Balears).

— Leandro Rubert Roca, se proclamó campeón de Balears de ciclismo, categoría veteranos y cicloturistas. Carrera organizada por el Club Ciclista Arenal y bajo el itinerario Arenal - Cala Blava - Cabo Blanco - Cas Busso y meta de llegada a S'Estanyol. (Semana deportiva).

— La junta directiva del Unión De-

portiva Arenal ha quedado constituída de la siguiente forma: presidente José Oliver Tomás; Vice-presidentes Gabriel Amengual Quetglas y Sebastian Vallespir Balaguer y los señores Damian Capó Fernández, Bartolomé Sbert Barceló, Pedro Canals Morro, José Oliver Vaquer, Pedro Canals Cerezuela, Damian Paniza Roselló, José Melis Covas, Gabriel Rebassa Alemany, Bartolomé Rigo Bover, Antonio Martí Llitrá y Gererd Liebe. Asesor religioso, Padre Sebastian Taberner Adrover TOR. (Balears).

— Los festejos populares de Ses Cadenes (Los Angeles) se han celebrado con éxito, como viene siendo habitual cada año «per la Mare de Deu dels Angels». (Balears).

— «Mi máxima aspiración es ganar un campeonato del mundo o una Olimpiada» nos dijo Antonio Galmés Cañellas, del C. N. Arenal. (Semana Deportiva).

— Un equipo ciclista mallorquín compuesto por Crespo, Gelabert, Serra, Torres, y Verdera consiguió un séptimo puesto en la Copa de Europa de Ciclismo Amateur, en Bruselas. Les acompañó como técnico Bartolomé Bauzá Sansó y como delegado el arenalense Bartolomé Sbert Barceló. Dichos corredores se habían preparado en nuestra zona arenalense, con el cuartel general en el Hotel San

Diego de la familia Canals.

— La Exma. Diputación Provincial anuncia que el tramo de carretera de la calle Carretera Militar (entre calles Asdrubal y Bartolomé Calafell) será asfaltada, dado el mal estado del piso.

(NOTA: En la última edición debió decir Junio y Julio 1971 y no 1970) Disculpen.



(Foto archivo) Ciclistas que hicieron buen papel en Copa Europa disputada en Bélgica. La mayoría pertenecían al Club Ciclista Arenal. Era agosto de 1971.

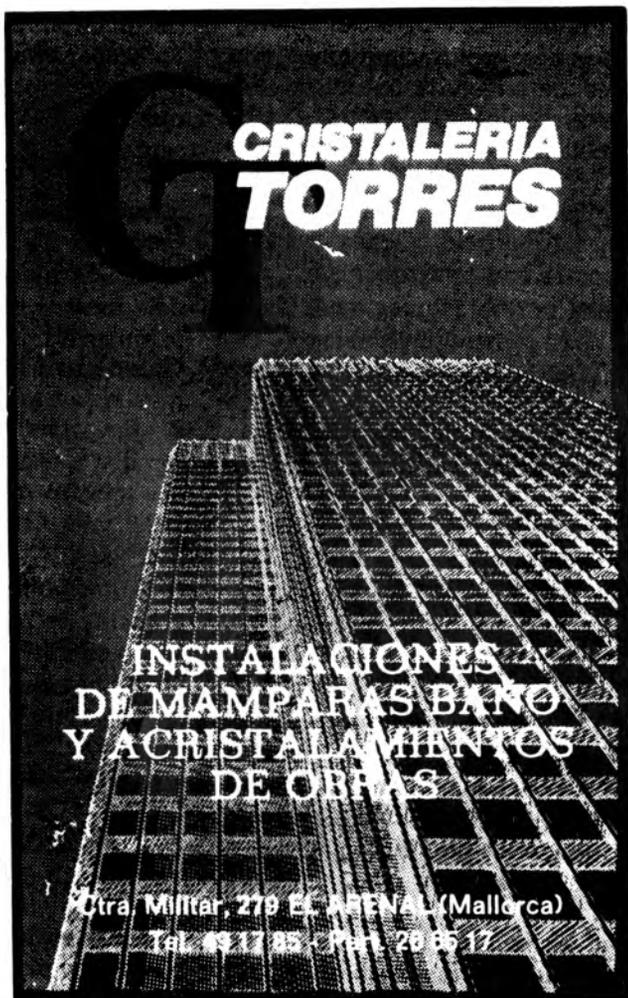
**ALBORADA - ARENAL**  
*Restaurante Gallego*

EL ARENAL Carretera Militar, 269  
PALMA DE MALLORCA Teléfono 260725

**TENIS ARENAL**  
**GIMNASIO**

JUDO - TAE KONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

TEL. 26 31 12 - 26 38 34



**CRISTALERIA  
TORRES**

INSTALACIONES  
DE MAMPARAS BAÑO  
Y ACRISTALAMIENTOS  
DE OBRAS

Ctra. Militar, 279 EL ARENAL (Mallorca)  
Tel. 49 17 85 - Fax 26 85 17



**TAPICERIA TONI**

**HOGAR Y AUTOMOVIL**

SOFAS, SILLAS, BUTACAS, MODULOS,  
BARRAS BAR, FUNDAS, TAPICERIA ORIGINAL,  
REPARACION MUELLES, TECHOS, MOQUETAS,  
CAPOTAS, ...

SOMIERS,  
COLCHONES,  
ALMOHADAS,  
COLOCACION Y  
VENTA DE  
CORTINAJES

C/. LISBOA, 18. TEL.: 49 27 03.  
S'ARENAL (MALLORCA).

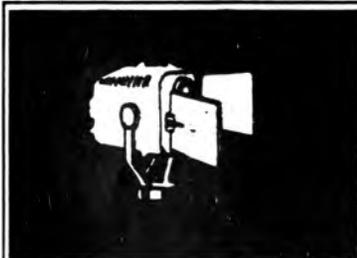


Foto - Estudio  
*Miguel*

**REPORTAJES: Fotografía y Vídeo (Sistema UMATIC)**  
Foto Estudio - Fotos Carnet - Fotografía Industrial

C/. Cuartel, 25  
EL ARENAL (Mallorca)

Tels. 26 18 05  
26 97 48

Desde mi consulta

## LOS PROBLEMAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL II

Por el Dr. Carlos Perla Goñi

Continúo hoy exponiendo la problemática situación asistencial de la Seguridad social española. Renuncio a la retorcida y hermosa teoría para denunciar en lenguaje práctico y sencillo los tremendos problemas del enfermo y por lo tanto del médico, ya que en un sentido profundo, éste los ha de vivir como propios.

Recorramos los distintos servicios y especialidades: ¿Cómo puede comprenderse que el especialista de cupo de Otorrino tenga muchas veces una demora de un mes? Cualquier proceso, como una otitis rebelde o una sospechosa afonía o un cuadro de vértigos tiene que permanecer en espera muchas veces todo este tiempo haciendo urgente lo que no lo es.

No digamos nada si precisamos ni al oculista, que tiene muchas veces una demora que oscila entre un año y dos. ¡Señores míos! No se puede demorar la exploración de un enfermo todo este tiempo, pues aunque hay procesos no urgen-

tes, como una simple graduación visual para recetar lentes correctoras, qué duda cabe que este paciente vivirá, una situación angustiosa, no pudiendo leer lo que precise para trabajar, o incluso tropezando estrepitosamente con las farolas. Si todo tiene una demora de uno o dos años, es evidente que todo es urgente.

Esto nos lo recuerda el paciente, y creo yo que con buena lógica, cuando vuelve a nuestra consulta para que modifiquemos el volante poniendo urgente.

¿Es que los médicos estamos olvidando el ponernos en contra de la mala asistencia a un paciente?.

¿Es que aceptamos para otros lo que no consentiríamos para nosotros mismos?.

¿Por qué no se hace una dura protesta laboral al máximo nivel reclamando, no subidas de sueldo, ni ventajas corporativas, sino lisa y llanamente una asistencia digna? ¿No es misión del médico amar al paciente y

dejarse romper si hace falta la cara por él?

¿Cómo se puede atender con dignidad a un paciente psiquiátrico, la especialidad que requiere más diálogo, dedicándoles tres minutos? Señores, pongámonos la mano en el corazón, llamemos al pan, pan y al vino, vino y afirmemos con valentía que ésto en una calamidad desastrosa.

¿Por qué no se mejora la asistencia humana que siempre debe ser exquisita y correcta, pero aún más en especialidades en que las exploraciones son íntimas y producen a las pacientes un cierto sentimiento de vergüenza? Muchas enfermas están clamando por su propia dignidad.

¿Cómo puede demorarse a veces un mes una consulta de Dermatología?

Y, ¿Qué decir de la de aparato digestivo? Cuando un paciente tiene una muy prolabada úlcera de estómago, el proceso debería ser enviarle al digestólogo para la práctica de radiografías i fibroscopia, pero como ésto lleva una demora total de al menos mes y medio (la duración de un brote ulceroso) nos lleva a invertir el orden y enviar al enfermo a digestivo sólo cuando fracasa el tratamiento antiúlcera, es decir, nos vemos obligados a trabajar justamente al revés de como debería procederse.

No quiero pasar por alto todos estos problemas y continuaré insistiendo en ellos, pues todos debemos reflexionar: los pacientes y los médicos. Los primeros porque deben reclamar enérgicamente sus derechos. Los médicos porque jamás debimos consentir esta situación.



Mariano Canals, 3      ☎ 27 25 67  
07005 Palma de Mallorca

# DIALOGOS EN FAMILIA

Por José Alvarado



-¡Margalida!  
-¿Qué vols?  
-¿Donde están mis calcetines?  
-¿Y para qué quieres tu los calcetines ahora que llevas alpargatas y con el calor que hace?  
-Ese no es tu problema. Tu dime donde los has puesto y ya está.  
-¿De verdad quieres la verdad?  
-Suelta ya lo que sea, mujer.  
-Pues, como estaban tan usados los he regalado.  
-¿Los has regalado? ¿A quien se los has regalado?  
-A quien va a ser, a un pobre.  
-¿Qué pobre?  
-No lo conozco. Es un pobre del extranjero.  
-¿Y qué tienes tú que ver con los pobres del extranjero?  
-Yo no pero el cura sí.  
-¿El cura? ¿Y qué tiene que ver el cura con mis calcetines?

-Con tus calcetines y con tu corbata.  
-¿La de seda natural?  
-Esa misma. Si no tienes otra.  
-Me la regaló mi tia Eugenia el día de nuestra boda, que ya va para muchos años.  
-Y no te la has vuelto a poner.  
-Ya sabes que no me gusta llevar corbata. Es cosa de potentados.  
-Por eso se la dí al negrito.  
-¿Qué negrito?  
-El pobrecito de Africa que no tiene para comer. El cura se la mandará.  
-¿Y tu crees que el negrito se va a comer mi corbata de seda?  
-No se la comerá pero podrá vestirse decentemente y no ir desnudo como un pobre pecador que debe ser.  
-Con mi corbata y con mis calcetines.  
-Eso mismo. ¿Te dá rabia?  
-Rabia no, risa. Con el calor que hace en Africa le van a sudar los piés.  
-Ese no es mi problema. Eso es cosa

del cura.

-¿Y por qué se los distes al cura precisamente?  
-Porque había una colecta de ropa. Ropa para los pobres.  
-Qué lástima que no me regalase mi tia Eugenia un sombrero de copa para mi boda.  
-La próxima vez será.  
-¡Y un puput! Si crees que me voy a casar contigo otra vez, estás equivocada.  
-¿Y con quien te vas a casar, entonces?  
-No lo sé. Tal vez con una negrita o con mi tia Eugenia, pero contigo no.  
-Ya no me quieres.  
-Tu comprame otro par de calcetines y ya hablaremos de amor.  
-Dios mio, qué materialistas son los hombres.

FIN

## MAJORICA CELEBRA SU FIESTA ANUAL

El pasado mes de Julio en Sa Gruta de Manacor, Majorica reunió a directivos y personal de la empresa para celebrar la anual cena de compañerismo que todos los años por estas fechas ofrece la gran empresa, en homenaje a los que se jubila-

ron y a cuantos cumplen bodas de plata en Perlas Majorica.

Presidió D. Pedro Riche, Director Gerente de la mallorquinisa y a la vez mundial firma comercial, quien procedió a la entrega de premios y diplomas a las per-

sonas que en número de 11 habían alcanzado la jubilación y a las nueve que cumplan 25 años de trabajo en la más famosa fábrica de perlas artificiales del mundo.

Desde estas páginas nuestra enhorabuena a todos.

## NO VOS HAURIEU D'ASTORAR SI VOS DEIM QUE ...

- . A la Porciúncula hi ha uns del millors museus de l'illa.  
- . Que hi ha la majoria d'arenalers que no l'han vist mai.  
- . Que tampoc havien estat mai al Pont de Ses Set Boques, abans del I dia del Pancaritat.  
- . Que en Gil i Gil sigui tant bèstia que ara xerri de corrupció quand es va haver d'aprofitar d'aquesta circumstancia per poder guanyar, jugant a Madrid, al nostre mallorqueta en la final de la Copa del Rei.  
- . Que hi hagi tantissima brutor a S'Arenal.  
- . Que tothom faci tan mal ús del contenidors dels fems.  
- . Que aquests contenidors estiguin

també tan bruts i facin tanta pudor.

- . Que vist el meravellós espectacle del final de la Volta a França, als Camps Eliseos de Paris, a l'ex - batle Ramonet se li ocorregués no deixar passar la ronda espanyola per Ciutat.

- . Que hi hagi qui escrigui amb tanta mala llet i tanta mentida que un dia qualsevol se li reventará la fel.

- . Que les verbenes de Ses Cadenes sien cada any tan bones.

- . Que perque així, sigui, cada any duen lo milloret de Mallorca.

- . Que siguin inclús millors que les que els llucmajorers fan a S'Arenal.

- . Que els palmesanos enguany no n'hagin fet.

- . Que a S'Arenal hi haguí tants d'e-

quips de futbolet i tans pocs camps per poder jugar - hi.

- . Que a S'Arenal encara no tengem ni radio ni televisió encara que de la segona hi hagi fins a tres projectes que d'aixó no passen.

- . Que als qui aquí es moren els duguin a enterrar al poble del costat, perque a S'Arenal no hi ha cementeri.

- . Que a ningú li agradi xerrar d'aquest tema.

- . Que els veïnats de Ses Cadenes no cuidin un poc mes l'aparcament del cotxos a la carretera.

- . Que Ariany amb poc més d'unes dotzenes de persones tenguí ja s'independencia i aquí ...

... PERQUE ES BEN CERT.

Por pedir que no quede ...

## REUNION DE LOS HOTELEROS CON LAS PRIMERAS AUTORIDADES CIVILES



En el auditorium que los hoteleros de la zona tienen en la c. Marbella se reunió la cúpula hotelera compuesta por el Presidente de la Federación Ferrán Porto y los Presidentes de las zonas de S. Agustín, Cala Millor, Ca'n pastilla, Playa de Palma y Arenal. Por parte de nuestras autoridades estaban en la mesa los regidores de turismo Jaume Cladera y el Presidente de la C.A. Gabriel Cañellas. En el patio de butacas una numerosa representación del empresariado del sector turístico.

Abrió el fuego el Presidente de los Hoteleros de la zona Pep Oliver, para invitar al Presidente de la Federación Ferrán Porto a que tomara la palabra e introdujera a las distintas personas que de nuestra Administración habían acudido al lugar. Así lo hizo y retomó la palabra el Sr. Oliver que hizo una síntesis de las reivindicaciones que para el bien del turismo está necesitado el sector.

De ellas nos dió tiempo a anotar las siguientes:

- Una mejor y más adecuada infraestructura.

- Canalización de postes eléctricos, telefónicos, etc.

- Embellecimiento de la primera línea.

- Una mejor imagen de la zona, desterrando la proliferación de basuras, ruidos, cerramientos inadecuados de terrazas, etc.

- Supresión de tiketeros.

- Creación de zonas verdes con la adecuación de solares propiedad del Ayuntamiento.

- Mejor señalización de entradas y salidas hacia nuestras zonas turísticas.

- Seguridad ciudadana con especial énfasis en la supresión de trileros.

- En publicidad e información, creación de Oficinas de Información turística.

- etc.

Recalcó el Sr. Oliver que estas peticiones muy bien podrían ser atendidas por las administraciones puesto que en la zona, explicó, existen unas 50000 plazas hoteleras, las cuales suponen anualmente para los Ayuntamientos, entre contribución urbana e impuesto de erradicación, unas 300.000.000 pesetas.

Tanto Fageda como Gaspar Oliver hicieron suyas estas intenciones de mejora por parte de los hoteleros, añadiendo el Alcalde de Palma que se tenía muy en cuenta desde Cort el asunto turístico y a tal efecto anunció la creación de un Consell Turístic Municipal. Recordó la pronta finalización de la c. Mar de Aral que agregó, «ya es cuestión de pundonor su terminación», para pasar a recordar el espacio televisivo Desde Palma con amor que ven 5.000.000 de personas. Suciedad, ruidos y seguridad son temas - siguió Fageda - tratados con prioridad desde el Ayuntamiento de Ciutat.

Jaume Cladera recordó que no bastan

30 ó 40 días de plena ocupación para salvar una temporada. Añadió que la demanda turística hacia Mallorca no está en crisis y que si no se hubieran perdido las 750.000 plazas británicas, por cuestiones internas de aquellas islas, la situación en nuestros hoteles, referida a ocupación, sería normal.

Estamos, añadió el Conseller, con la creación de una Escuela de Turismo y quizás el año que viene ya funcione.

Cerró el acto Gabriel Cañellas, quien dijo ser «s'homo dolent» de la reunión e instó a los empresarios a resolver por sí solos algunos de los problemas planteados, como por ejemplo, el de los tiketeros que dijo «no estarían en la calle o en la playa, sino hubiera algún empresario que los mandara».

Se refirió después a los espacios protegidos que en nuestra Comunidad, dijo, que suponían el 33% y en el resto de España el 7,5%. Añadió que preservar un espacio era además mantenerlo, cuidarlo y mejorarlo. Y para esto se necesita de la iniciativa privada, ofreciendo la mediación y participación de la Fundación Illes Balears a la cual pedía se integraran los empresarios del sector turístico.

Y así en un clima de feliz matrimonio, entre Sector Turístico y Administración, terminó el acto.

# QUIN TEMPS AQUELL ...

Memoria y Comentario

## EL FUTBOL CLUB ARENAL ... AYER

*Onofre Llinás*

En relación al recuerdo que nos ofrecía hace unos meses J. Clar Coll, de aquellos partidos de futbol entre el equipo de El Arenal y las peñas de Lluçmajor, allá a principios de los años cuarenta, concretamente al disputado con motivo de las Fiestas Patronales de San Cristobal en 1942, con graciosa referencia a tener «que salir por piernas» al final del encuentro, un largo anécdotario i un sin fin de pequeños y simpáticos incidentes jalonnaron la primera década de la historia de nuestro Club, que se convirtió, en su terreno, muy difícil de batir, con un público

entusiasta entregado a sus jugadores. Podríamos contar aquí de un árbitro encerrado horas en un furgón del ferrocarril, el lanzamiento masivo de pimentón, y las no infrecuentes carreras bosque a través. No obstante volvian los rivales a disputar los partidos de verano y no fueron pocas las goleadas «panera» que se llevaron nuestros visitantes, incluidas las potentes Peñas Lluçmajorenses.

La foto que acompaña esta referencia fechada en 1945 la más antigua que conservo, ya se ve un equipo no improvisado con nombres muy conocidos; Francisco «Pastilla», Tomeu «Grina», Xisquet

«Mahones», Juan «Vell», Andreu «Ferreret», etc, etc, todavía residentes, activos y bien presentes en la vida cotidiana de El Arenal, con los cuales evocar aquellos primeros años es un placer.

A finales de los cuarenta empezaron a incorporarse a ese grupo, los jóvenes que íbamos saliendo, incluyendo algun soldado de los que hacían la «mili» en Enderricat, llegando al año 1950, cuyos recuerdos, fotos y anécdotas pueden ser objeto de memoria - comentario para otra ocasión. Estan más presentes y vivos en la mente del que suscribe.

Agosto 1991.



*De izquierda a derecha: Francisco «Pastilla». - Tomeu de Ca Na Grina.- En Gil.- En Xisquet «mahones» de S'Iris.- Tomeu «Capità».- En Miguel des Forn (mort fa poc temps i als cel sia).- N'Arturo des Cafe nou.- Andreu Barceló «Ferreret».- Juan Vell des Jamaica.- En Sanchez i en Juan de Manacor.*

*Al fons i apoiat a sa porteria en Miquel Boronat, tio den Miquel Contesti, President del Mallorca.*

## AQUELL ATLOTTELL AVUI ES ... UN GRAN HOMO

Fixauvos - hi bé. Careta d'àngel. De no haver romput un plat mai, vaja. Si no va esser un crac o un crak futbolero, per ventura sia porque quand anava a marcar un gol, pensava en lo felló que faría an es porter contrari i ... fallava.

Tota la vida ha tengut un cor com una roda de carro de gros i aquests darrers anys l'hi han millorat encara.

Aquest bergantell de sa foto an es

camp de futbol de S'Arenal, vestit de futbolista juvenil l'any 1946, es avui un regidor de cap a peus des govern municipal llumajorer. Es es president de sa Comissió de Serveis i Sanitat i director de sa Residencia de Vells de Lluçmajor. Es industrial des transport i está com un peix dins s'aigo quan es tracta d'aixó: d'aigos. Te 59 anys. Es es nostro bon amic Miquel Manresa Puig.

(Foto deixada p'en Nofre Llinás)



## LA ASOCIACION DE VECINOS INFORMA A LOS INTERESADOS DE LA REMODELACION DE UN LUGAR

Se trata de la confluencia de las calles Tokio, Trasimeno y Cuartel dando lugar a una especie de plazuela que hasta ahora ha estado abandonada de la mano de todos.

A instancias de la Asociación de Vecinos Son Sunyer, el Ayuntamiento de Palma ha elaborado un proyecto de embellecimiento del lugar que en la noche del lunes día 12 de este mes fué dado a cono-

cer a los vecinos de la zona en el Bar El Correo, por la Asociación,

Escuchados los pareceres de los vecinos, en su mayoría comerciantes, se elevará nuevamente el proyecto a la Regiduría correspondiente del Ayuntamiento de Ciutat para su definitiva elaboración.

Ha habido también conversaciones con el Concejal Oliver quien se ha mostrado dispuesto a trasladarse a nuestra zona

para in situ ver deficiencias - por otra parte ya señaladas al anterior consistorio - y oír de viva voz la problemática de nuestras gentes.

Y por último cabe decir que según nos informa la Secretaria de la Asociación va en aumento el número de socios, toda vez que se ve un movimiento positivo de la Entidad.

## LE LLAMO EL PADRE

Poco tiempo te duró, Jaime, el peregrinaje por esta tierra. A tus 16 años, cuando empezabas a vivir con nosotros, el Señor te quiso a su lado. Nos dolió, porque de

verdad, tu simpatía, sencillez y amistad nos había cautivado.

Tus compañeros de estudios, los niños de la catequesis a quienes tu ibas forman-

do para emprender el camino que tú ya has recorrido, tus amigos de confirmación en esta vida cristiana de la que diste ejemplo, tus amigos y en fin todos los que te conocimos, quedamos tristes, pero estamos seguros que estás en la gloria del Sumo Hacedor.

Tu recuerdo será imborrable entre todos los que tuvimos la suerte de conocerte. Tu cuerpo descansa en Lluçmajor, el pueblo que te conoció, ya de pequeño, cuando cada año ibas a esperar a las Reyes Magos, cargado de ilusión. Diles por favor que año tras año, cuando vengán, nos traigan un poco de consuelo por haberte perdido aquí, aunque te hayamos ganado en el cielo.

A tus padres Jaime y Juani, tu hermano Juan Jesús, a tus abuelos, y a toda tu familia venida de Sevilla, en nombre de S'Unió de S'Arenal nuestra condolencia por tu pérdida.



## BODAS DE ORO

El día 3 de agosto del año 1941 se unieron en matrimonio l'amo Rafel y madó Jeroni del Bar Brasilia. Dios les ha dado fuerza y vida para poder celebrar el pasado domingo 4, sus 50 años de casados, y lo celebraron con alegría, empezando el día con una misa en nuestra parroquia, y algo más tarde en un restaurante de Villafranca ofrecieron una suculenta comida a su familia y amistades. L'amo Rafel y madó Jeroni, molts d'anys y salut.



## PARTS D'ES COS

Ses posts d'es pits.  
 Dins sa caixa d'es cos.  
 Sa caixa de Sant Pere - es cap.  
 S'aigovés de davant - es cap.  
 Té una cama de foc  
 Amb so cavall d'En Cama i sa mula d'En Taló.  
 No té mala estampa - mala figura.  
 Amb tota sa seva còrpora.  
 Es cascabòs - es canyó de ses sopes.  
 Ets oronells - es forats d'es nas.  
 D'es comú de dos punys.  
 Tu engreixes per baix com ses pastanagues.

## ANAR - SE'N, PARTIR

Saupar àncores.  
 Allò era un carreró de gent.  
 Se posà ses cames damunt es coll.  
 Parteix tris - tras, tris - tras.  
 Posà forqueta - aturar - se.

Camina caminaràs i cap enfant te faràs.  
 Pica de talons cap a ...  
 Se n'hi anà amb un peu davant s'altre.  
 Córrer la gandaina.  
 No vos dic si en taiava de rama.  
 Estar mans fentes - sense fer res.  
 Pren bordada cap a ...  
 Heu donà a ses cames per no esser - hi de més.  
 Toca es corn cap a ...  
 No el pogué haver a cames.  
 Feia hora per llegeo.  
 Pegà llongo.  
 Sense sebre ni camí ni carrera.  
 Cuidaren de caure morts per arribar - hi.  
 Va topar a mala banda o a mala mata.  
 Tocar soletes.  
 Pren es bobiot.  
 Amb això, tac! arriben.  
 De ca'n Mel·lo a Ca'n Catel·lo.  
 De la xeca a la meca.

Joan Llabrés Ramis

## EL UNION DEPORTIVA ARENAL A ESCENA

*Tomeu Sbert*

Pol (Calvià, de preferente y que fué el máximo goleador).

No queda descartado fichar a algún otro jugador, pero todo parece indicar que el entrenador Pedro Gost (que renovó) tendrá que sacar de los citados el once inicial que el día 1 de septiembre, contra el Pormany, en el municipal arenaler, de pistoletazo de inicio de la temporada Oficial 1991 - 92.

### JUNTA DIRECTIVA

Presidenta: Catalina Mestres  
 Vice - presidentes: Miguel Moll, Tomás Garcías y Rafael Luna  
 Secretario: Bartolomé Bauzá  
 Vice - secretario: Bárbara de Bauzá  
 Tesorero: José Pérez  
 Relaciones Públicas: Mateo Oliver  
 Secretario Técnico: Ramon Reus  
 Vocales: José Manuel Luna, Fernando Ivars, María Pastor, Bartolomé Quetglas y Mariano Rubio.

Jefe Material y delegado: Rafael Morales

Coordinadores futbol base: Julian Izquierdo, Angel López Mellado y Kike Ogazón.

Dialogamos con la presidenta Caty Mestres (doña Caty que diría Gabriel Genovart, de Palma), la cual nos adelantó nombres de jugadores y de la junta directiva del equipo del U.D. Arenal. Hay cambios sustanciosos tanto de una parte como en la otra.

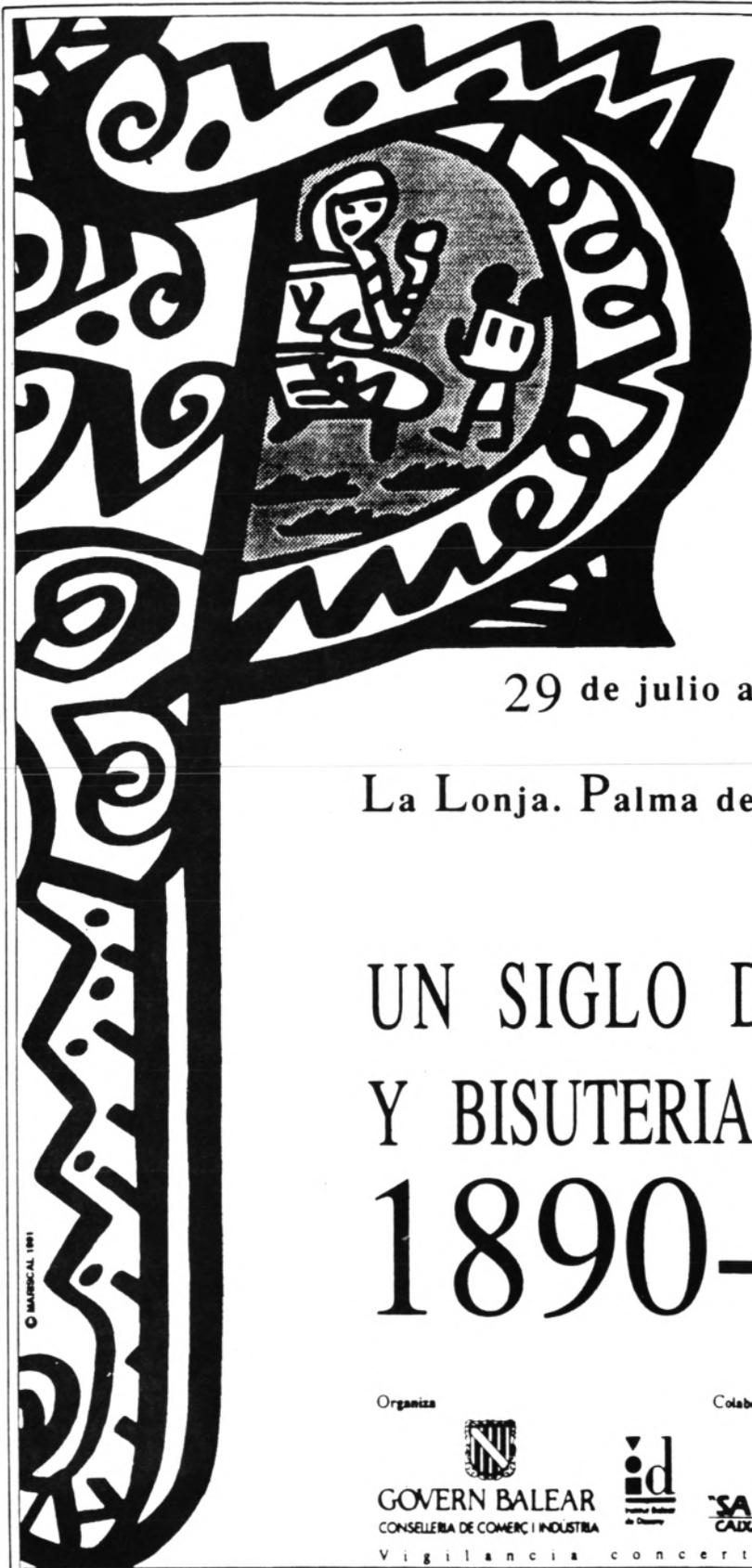
### PLANTILLA JUGADORES

De los antiguos quedan Busi, Paco Ruiz, Izquierdo, Fonseca, Santy, y los ex - juveniles Isidro y Manolo. También Ramon Reus, pese a seguir en su cargo de secretario técnico tiene ficha como jugador y, recordemos, que aún en la pasada última temporada realizó buenas actuaciones.

Son nuevos Toni (un ex - juvenil del Beta - Color) Agustín (Poblense): Julio León que se formó en s'Arenal y ahora procede de un equipo de la península: Manolo (Ferriolense): Peralta, portero: Juan Antonio Bueno que también estuvo antes en el U.D. Arenal: Fernando ( At. Balcares): Piñar (At Balcares) : Gonzalo (Playas Calvià) : Pepín (Alaró): Miquel



*El incansable Rafael Morales Castells, sigue un año más como delegado de equipo*



Del  
29 de julio al 4 de septiembre de  
1991

La Lonja. Palma de Mallorca.

UN SIGLO DE JOYERIA  
Y BISUTERIA ESPAÑOLA  
1890-1990

Organiza



GOVERN BALEAR  
CONSELLERIA DE COMERC I INDUSTRIA



Colabora



SA NOSTRA  
CAIXA DE BALEARS

Centro de Promoción  
de Diseño y Moda  
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

Vigilancia concertada con TRABLISA

## SA GAVINA DE SA COVA VERDE I ES PUPUTET FORASTER ...

**Puput.-** Oh, Gavina de mis entretelas i del meuet corazón suat. Y qué grato es volver a oír el susurro de a las batientes de mi querida gavina, por los azules, intensos azules y aromatizados aires de Son Verí Nou, Vell y otras latitudes arenaleras...

**Gavina.-** Atura, col - i - flor reblanida. I que ens dius de beneitures en dos segons ...

**P.-** Es que estoy tan contento de volver a verte. Pero, dime: ¿Qué ha pasado para que hayas estado tanto tiempo ausente?

**G.-** I què vols que et digui, puput esmotxat. Som com un «hijo Prodigio» que diuen es capellans a sa trona.

**P.-** Prodigio no, gavineta. Pródigo. Estoy tan contento de volver a hablar contigo y también porque así volveré a salir en la Revista.

**G.-** Uep! Un altra que té figurera. pareix que aixó es un mal molt arralat a S'Arenal.

**P.-** Figurera no, gavineta. Pero así podré decir las cosas que me parecen mal y las que me parecen bien.

**G.-** Idò perque no t'apuntes a qualque associació? Així podrás fer poble. Ses que hi ha diuen que no foten res.

**P.-** Me lo dices de una manera ... Y yo que al verte me he puesto más contento que un ca amb un os ...

**G.-** Remil llamps! Que te basta de poc, per posar - te content. En canvi a mi, remil puces,estic mes coa baixa que un ca apedregat.

**P.-** ¿Y porqué Gavineta?

**G.-** M'en vaig anar a correr mon, perque creia que allà enfora tot era millor que per aquí ...

**P.-** ¿Y no es así?

**G.-** No fotre! Ni d'un bon tros. Terreta meva, encara que ...

**P.-** ¿Qué?

**G.-** No ho se. No m'en recort. però vol dir que val més lo dolent conegut que lo bo a conèixer.

**P.-** ¿Qué quieres decir? ¿Qué El Arenal es dolent?

**G.-** No punyeta. Encara que, con deis voltros «en todas partes cuecen habas», ara que torn esser per aquí, tot me pareix

més guapot.

**P.-** Debe ser porque los del PP o los del ASI o los dos juntos, han vuelto a hacer funcionar la fuente de la Pl. Maria Cristina ...

**G.-** Ja ho he vist, ja. An en Ferré Cam-puzano no li deuen poder tapar es cul amb set flassades.

**P.-** Y eso que no lo tiene grande

**G.-** O l'hi has vist?

**P.-** Qué cosas tienes, gavina retornada.

**G.-** Lo que li podríen demanar a s'autoritat es per què sa plaça de sa font es diu de Maria Cristina. Com deis voltros, es foresterots, qué tienen que ver ses espicies ams ses especies.

**P.-** Nosotros no decimos ésto. Pero si le pusieron este nombre por algo será, digo yo.

**G.-** O no. Podia esser una capritxada. O una errada, o una pardalada d'aquestes que se'n fan tantes. Ja me dirás també per què varen posar a sa plaça de Ses Escopinyes, sa des Nins, si allà no n'hi ha mai, d'infants.

**P.-** Idó no lo sé. ¿no te gusta el nombre?

**G.-** I ara per que dius aixó. Trop que es nom no hi diu i ara que es tan bo de fer canviar ses plaques des carrers o places ...

**P.-** Díselo a los carteros y verás.

**G.-** Aquests no voten an es plenaris

**P.-** Pero lo hacen cada cuatro años.

**G.-** Pam envant, pam enrere. Però ara ningú se'n recorda, torrapipes. I ara sería s'hora de posar - li nom arenaler.

**P.-** ¿Por ejemplo?

**G.-** I jo què sé. Es caparrots des que mos comanden que hi pensin i, plaf, mos n'hi entaferrin un que sia d'aquí.

**P.-** ¿Cómo por ejemplo?

**G.-** Ja t'he dit que no ho sé. Pero qualcun n'hi haurá, o no?

**P.-** No lo sé, no lo sé.

**G.-** Què vol dir, no lo sé. I ara que vols insinuar, tros de bàmbol? Que a S'Arenal no hi ha hagut ningú mai que meresqués l'honor d'un carrer? Jesús, Déu meu. Amb sa gentada que an es diaris diuen que han fet coses i més coses pes poble ...

**P.-** Yo no he dicho tan...

**G.-** Foraster havies d'esser. Foresterot,

més que foresterot ...

**P.-** Cálmate, gavina sulfurosa.

**G.-** Qué cálmate ni que cálmate. Me cálmare si me vull calmar. Però has de pensar i creure, puputet mal parlat, que abans de venir tu i es murcianos, aquí ja hi havia gent.

**P.-** Lo creo.

**G.-** I si no heu creus, me'n fot. Quarante carretades de mules somerines! Haver d'escoltar i aguantar aixó.

**P.-** Pero si yo sólo he manifestado mi ignorancia. Lo soy tanto que no sabia incluso que en El Arenal existieran los hombres de Fageda ...

**G.-** O no lletgeix es tebeos?

**P.-** Ya se yo que antes de llegar, y ésto que llevo aquí ya más años que matusalem...

**G.-** I encara no has apres a xerrar en cristiá.

**P.-** No me interrumpas. ¡Leñe!

**G.-** Uep! A mi no m'alcis sa veu.

**P.-** Te decía que ya sé que habia hombres por aquí que se llevaban el alga del mar, que trabajaban el marés ...

**G.-** ¡ES TRENCADORS! Es clar!. ¡Es Trencadors! Com si ja ho ves. Plaça des Trencadors de Marés.

**P.-** Si, pero, ¿Y qué hacemos ahora con la antigua calle del Ejército Español?

**G.-** Quines preguntes tan doiudes, Déu meu. A cadascú lo seu, homonet.

**P.-** Es decir, al Cesar, lo que es del Cesar y ...

**G.-** An es carrer Exércit Espanyol, Carretera Militar i a sa Plaça de Doña .. Plaça des Trencadors de Marés.

**P.-** Gavina .. Qué se te ve el plumero.

**G.-** També se li veu an ets homos de'n Fageda ...

**P.-** ¿A quién dices ahora?

**G.-** An es groller de sa barba.

**P.-** ¿Sabes qué te digo Gavina?

**G.-** Que si no calles te fotrè una morma que t'haurán d'aixecar amb una senalla i un càvec.

**P.-** No será pera tanto.

**G.-** Vine aquí i ho veurás.

**P.-** Adéu.

**G.-** Adéu, idó.

## RIETE, INCLUSO DE TI MISMO

Cuida aquesta plana Jordi Perelló



Hemos oído muchas veces «la vida es un valle de lágrimas», y los hay que parece que están convencidos de ello. ¡Pues, no! no podemos aceptarlo y hemos de trabajar para que nuestra vida y la de los demás sea un «valle de alegría».

Nuestros amigos mayores de S'Arenal son un signo de esa alegría que todos debemos trabajar para que cada día sea más realidad en nuestro pueblo. Me han pedido unas palabras de ánimo y ahí van las que expresé el día de San Cristobal en la fiesta que ellos organizaron.

El gran novelista de ciencia - ficción Ray Bradbury, autor de «Crónicas Marcianas», declaró al periódico Le Monde que si él fuese sacerdote proyectaría cada domingo películas sobre la naturaleza: la vida en el fondo del océano, en la jungla, la vida de las bacterias, esa vida tan fecunda ..., la continua explosión del universo. Y a la pregunta de si creía en Dios, respondió: «Creo en el universo, creo en nosotros, estamos aquí. Ya es duro creer en nosotros mismos». Y luego concluye

riendo: «Yo creo en la enzima del universo que lleva a crearse un pasillo entre las estrellas, que hace que aparezcan millones de formas de vida ...»

Pienso que antes de creer en Dios deberíamos creer en nosotros mismos, deberíamos creer en ese señor que se asoma a nuestra vida cada mañana en el espejo del cuarto de baño. Estamos ahí. Vemos, oímos, lloramos, reimos. Sí, sobre todo, reimos. Hay que reirse de la propia nariz, de estas orejas que penden de nuestra cabeza, y de esta cotidiana manía de afeitarse y de la obsesión nuestra por la última tontería que nos preocupó ayer. «Vivir es reir - dice Bradbury -. Si usted leyera los periódicos detenidamente cada día no tendría más remedio que suicidarse». Y si vivir es acercarse a la propia muerte, entonces vivir es reirse también de la muerte. Francisco de Asís hablaba con alegría de su hermana la muerte.

Sin embargo creo que uno no puede llegar a reirse a fondo, si no se tiene un tipo de fe. A la larga, la risa - no la carca-

jada - supone una gran relativación de todo. «Dios rie». Y si Dios rie desde su perspectiva infinita ¿Por qué habrá tantos curas y personas que se dicen cristianas, tan serios ...?»

Fijémonos en el pesimista, es un tío que está encerrada en sí mismo, que no acaba de salir de su agujero. En cambio el optimista es aquel que está abierto a todo y a todos. Los hay que dicen: hemos de tocar con los pies al suelo, la realidad de la vida es ... Sí, en la vida hay odio, envidia, rencor, maldad, pero también hay bondad, personas entregadas totalmente al servicio de los demás. Fijémonos en la sonrisa de un niño, en la entrega de aquella madre que cuida a su hijo enfermo o en aquel hijo que no sabe que hacer para que a sus padres no les falte de nada. Esto es lo que debemos acentuar: lo bueno, lo bello, lo agradable, lo positivo.

«Dichosos los sencillos, los sufridos, los humildes, los que tiene hambre de justicia, los sinceros, los que trabajan para la paz. Estos encontrarán la verdadera alegría».

## JULIOL 1991

## BAPTISMES:

DIA 14: Tania Martínez Ruíz

Julio Cesar Mateo Navas

Alejandro Aransay Cedrún

Carolina García Mateo

Jessica Cruz Crevillén

DIA 28:

Carlos

Miguel Angel Mateu Torrano

Sergio Hermosilla del Holmo

Julio Cano Camacho

Germán Rado Gayá

Juan Gayá Vidal

David Orfila Raya.

Margarita Ramis Dröge

Fco. Javier Expósito Ruíz

Vanesa Lara Rodríguez

Pilar Cruz Crevillén

Mónica Aloy Reus

Juan Jesús Hernández Saavedra

Francisco Garrido Ocaña

Javier Llaneras Arjoba

José Llaneraas Arjona

Santiago Ramos López

Eliseo Mateos TRujillano

Juana Mª Más Tomás

Francisca Más Tomás

Juan Antonio Alba Fil

Cristina Titos Laudeña

Fco. Javier Mesquita Crevillén

Rebeca Fernández González

Hugo Felix Fernández González

DIA 28:

Cristina Atienzas Romero

Jorge Marín Cacharrón

Mª Isabel Vaquer Reboredo

Francisco Campo Rueda

Manolo Torres García

Juan Vicente Muñoz Izquierdo

Daniel Alberto Guerrero Rodríguez

## BODA

DIA 20:

Lázaro Poyatos Arévalo

y

Mª Isabel de la Cruz Arroyo

## FUNERALS:

DIA 23:

Josefa Ramírez Guerrero - 84 anys

DIA 25:

Jerónima Calafat Estrades - 94 anys

DIA 26:

Antonio Gómez Luque - 39 anys

DIA 29:

Pedro Antonio Quintana Pizá - 89 anys

## PRIMERES COMUNIONS:

DIA 21:

María del Mar Pérez Miguel

Daniel Rueda Chinchilla

Luis Miguel Palacios Rescalvo



# **TALLERES ROIG**

## **SERVICIO OFICIAL**

**PEUGEOT - TALBOT**  
**MECANICA - CHAPA - PINTURA**

**C/. Lisboa, 56**  
**07600 EL ARENAL**  
**Teléfono. 49 09 54**



**Inmobiliaria**  
**MIR - AMENGUAL**

Compra - Venta  
Apartamentos - Chalets - Solares  
Rústicas

Tel. 26 92 50 - 13  
C/ S. Cristobal. 16 - 1º  
Arenal (Llucmajor)

C/. Union, 2 - Entlo.  
Tel. 71 89 87 - 71 87 46  
Palma



**ELECTRONICA**  
**ARENAL**

**T. V. VIDEO HI-FI.**  
**VENTA Y ASISTENCIA TECNICA**

**Carretera Militar, 249 - Tel. 26 57 74**  
**07600 EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA**

# **Micro - Taxi - Arenal**

## **49-10-53**

**SERVICIO 24 HORAS**



**INSTALACIONES ELECTRICAS**

**Instaladora 2001 S.A.**

**Proyectos y presupuestos**

**C/ Asdrubal**  
**Esquina Crta. Militar**  
**Telf. 26 35 75**

**S'Arenal**

## LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - CERTAMEN DE POESIA

Parece ser que hay quien opina, que la celebración del Recital de Poesia que desde hace dos años viene teniendo lugar el Día del Pan Caritat por la tarde, en el maravilloso entorno del Pont de Ses Set Boques, no se realiza en el momento adecuado, pues, aducen, que el citado día es para una diada de jolgorio, alegría, llena de informalidades, etc. que no invita a «todos» los asistentes a guardar y mantener el silencio requerido para que el rapsoda pueda transmitir a su oyente ese «néctar» que dimana de toda poesia bien recitada. Lo mismo en cuanto a audición de corales que este año con el desfile de la Ilucmajorense empezaron a desfilar y esperamos seguirán haciéndolo en tan señalado día.

Otros en cambio piensan, y así lo dicen, que el marco para un recital es maravilloso y que debería seguirse en la misma línea. Variantes en este sentido también las hay que solamente cambiarían la fecha. Más opiniones hemos escuchado y que no vamos ahora a exponer aquí para no alargar este ladrillo que debería haber sido solamente de unas líneas.

Lo que si queremos decirles, amigos lectores, es que a más de medio año de la celebración del III Recital de Poesia, queremos abrir una sección de sugerencias para que Vds. nos digan si son partidarios de seguir como hasta ahora, celebrar el acto en el mismo lugar otro día, en otro lugar y otra fecha, etc. etc.

Anímense, ayúdenos y llámenos al 266673 o 266501, o escribánnos. Por nuestra parte tenemos la intención de cada mes publicar una miniencuesta sobre el particular y al final decidiremos según las opiniones recibidas.

## DONAR ES BON CONSOL AN ES NOSTROS FUNERALS

Es curiós lo mals de gobernar que som tots noltros. Bé. Uns mes i ets altres manco. Però tots junts un poquet molt.

Se tracta que cada vegada que vaig a un funeral a la nostra esglèsia, per evitar embotellaments i molestar tan poc com sia possible es familiars des digunt, es rector diu i repeteix cada vegada «que sur-

Mos ho va dir en Miquel Clar, que és l'amo de ses tres benzineres que hi ha dins es terme Ilucmajorer. S'ha començat ja per la de S'Arenal i es canviarà la fisonomia de s'estació de servicis. S'ha passat també de Campsa a Cepsa i aquesta

darrera companya es la que tracta de posar els surtidors de benzina i petroli a punt d'aguantar l'investida que suposarà pel nostre mercat la seva lliberalització.

Si és perquè mos servesquin almanco igual que fins ara i si pot ésser que baixin els preus .. per noltros no quedarà.

## ROCK EN LA PLAYA DE PALMA

En nuestras famosas arenas besuconas eternas del mar, se han ya efectuado innumerables actos de variada indole. Le ha tocado ahora el turno al Rock y así a mediados del pasado mes cinco famosos grupos de rock protagonizaron un macroconcierto que escucharon cerca de dos

mil personas durante siete horas. Nuestras gentes cantaron, bailaron y aplaudieron al compas de la musica rock and rolera de los Equals, The Lords, The Tremelos, The Searches y Smokie. Este fué el primero de los cuatro macroconciertos que Pille Pop Productions tenía previsto efectuar en nuestra Playa.



tin banc per banc», «que se deixin de donar besades i altres efusions familiars ...» Però que te creus que li facin molt de cas?. Ca, berret!. Qualcun n'hi ha que, per por d'una mirada d'aquestes que sap fer en Jordi darrere ses ulleres no se mou fins que li toqui; pero ses dones, en arribar sa seva, amb una careta de circumstancies comencen a sa filla, sa germana o sa

neta des mort o de sa morta, o a totes una darrera s'altra a juntar galta per galta i a dir ... No sé que punyetes diuen pero lo cert i segur es que aturen sa circulació de mala manera.

Siguem més sincers i escoltem ses recomanacions des rector, i després d'haver - les escoltades ... facem - ne cas.

# LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL -

Se armó movida y revuelo

## ANDONI FERRERO Y LAS GUAPAS EN «AGUACITY»

El televisivo de Tele - 5, el guaperas Andoni Ferrero y sus bellas chicas, que van ofreciendo el popular programa «Desde Palma con amor», estuvieron de

visita al Aguacity de s'Arenal, en uno de sus momentos libres. «S'Unió de S'Arenal» estuvo allí e inmortalizó el hecho. Fueron unas horas agrada-

bles para ellos y la gente los reconoció, armándose el normal revuelo y movida por donde pasaban. Bienvenidos amigos.



*Andoni Ferrero a punto de subirse a una de las atracciones*



*El mismo Ferrero con sus padres y con Manolo Montoya, y dos amigos televisivos*

## AGUACITY DE CADA VEZ A MAS



Este año la visitadísima Ciudad del Agua ha incorporado a sus atracciones acuáticas, algunas que complementan su ya de por si reconocida valía en el arte del pasarlo felizmente.

Si antes fue el museo de reptiles, ahora es una granja malloquina, un Restaurante, esta misma calle en que los pequeñines pueden estar a su aire y «sin coches» que se ve en la

foto o en el monumental juego de ajedrez para deleite de quienes aman el deporte del bien pensar. Aguacity, una firma arenalera que nos honra.

## LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL -

A D. Antonio Martí Llitra, L'Amo des Restaurant Jamaica

### NOTA DE LA ASOCIACION DE VECINOS DE SON SUNYER

Ante sus manifestaciones en la entrevista que concedió al periódico S'Arenal de Mallorca de fecha 1 de Agosto de 1.991, la junta de esta Asociación cree conveniente aclarar ante la opinión Pública los siguientes puntos:

En los pocos meses de vida de la Asociación - vida real - o sea la fecha en que se constituyó la nueva Junta Directiva, sí se han iniciado gestiones que serán en un futuro positivas para nuestra zona, y para ello nos permitimos recordarle Sr. Martí lo siguiente:

El artículo hace referencia a un «golpe de estado» al parecer para derrocarlo, pues ahí va la historia, Sr. Martí, por si no la recuerda.

Siempre con los estatutos en mano, y tras casi dos años de negociaciones con las dos Asociaciones existentes en nuestra zona, la nueva Junta intentó hacer una sola, por considerar más positivo aunar fuerzas que no ir por separado, puesto que, aún a pesar de nuestros dos Consistorios, la gran mayoría de nuestros problemas son comunes y cómo núcleo de población estamos juntos y casi, casi, revueltos. ¿Acaso cuando se dirige a su establecimiento un Sr. de Cala Blava para llevarse una paella, Vd. no se la sirve?

Cómo decía, con los estatutos en la mano se convocó una Asamblea General así como establecen los mismos, con el punto del Orden del Día de la renovación de la Junta. En la misma convocatoria se recordaba y establecía en que forma debían presentarse las candidaturas posibles, así como el lugar.

Hasta el mismo momento de iniciar la Asamblea sólo fue presentada una única lista. Fue comentada, debatida, y posteriormente votada. Ud. Sr. Martí presidía la mesa ¿Lo recuerda?. ¿Había algo irregular hasta entonces?, si lo había ¿Porqué voto usted afirmativamente?. ¿Porqué no expuso sus quejas?. No podemos entender em ningún modo cuales son los moti-

### La falta de CIF en la Asociación induce a pensar que las subvenciones se estaban cobrando como persona física.

vos que ahora, transcurridos varios meses, puedan inducirle a denominar «estatutos en mano» el calificativo que Vd. utiliza. ¿O es que quizás pretende alcanzar algún carguillo en el nuevo consistorio?. ¿Le cuesta no formar parte de la nueva Junta?. Sepa Vd. que todos y cada uno de los componentes de la Junta intentaremos cumplir al máximo los estatutos, convocando las reuniones establecidas, y quizás Ud. tendrá ocasión de presentarse, y si éste es su deseo, también podrá presidir una nueva lista, y si le votan, no le quepa la menor duda que esta junta no se lo reprochará.

En cuanto a que la nueva Junta «NO FA RES» simplemente le recordaré las reuniones que figuran en el Libro de Actas que Vd. entregó a la nueva Junta, y le detallamos las reuniones que en el mismo figuran.

5 marzo 1.985 - Constitución Junta Gestora.

9 marzo 1.985 - Proponer nombramiento urgente de Presidente, por parte de D. Juan Perelló.

14 mayo 1.985 - Su nombramiento cómo Presidente.

Y aquí se acaba la Historia. Desde entonces no figura ningun acta más, ni la ordinaria, ni extraordinaria ni tan siquiera las de la Junta Directiva, ¿A ésto le llama Ud. «FER FEINA»??. Según nuestros cálculos, si las cuentas no nos fallan, y según los estatutos establecen, deberían figurar 6 actas de las Asambleas Generales ordinarias, 72 de la Junta Directiva, además de las extraordinarias que hubieran podido existir.

No figura en el mismo libro de actas, ninguna referencia a los presupuestos de la Asociación, ni balances, ni propuestas a los asociados, ni apro-

bación de cuentas, ni altas ni bajas de socios, y en otro orden de cosas, con los originales de los estatutos extraviados, sin legalizar la Asociación de hacienda Pública - la nueva Junta tuvo que gestionar ambos, y ya los tenemos. Tenemos copia legalizada de los estatutos, y el correspondiente CIF, con lo que tenemos la Asociación legalizada. Esto induce a pensar, que las subvenciones se estaban cobrando cómo persona física, y no como Asociación.

En cuanto a sus años de presidente según las actas son sólo 5 años y medio. Por favor no se adjudique más tiempo del que le corresponde, no vayan a salir más cosas aún.

¿Eran muchos los que se movían para hacer cosas?. Según el libro de Actas - no se nos entregó el reglamentario libro registro de socios- en la reunión que asistieron más asociados fueron 11, de los cuales 3 forman parte de la actual Junta.

Por la contestación de la siguiente pregunta, parece ser que lo único que le preocupa era la celebración de fiestas - y mejor si se celebraban en la plaza del Consultorio -.

Actividades de la Asociación, Fiestas y Excursiones, en 5 años y medio ¿De verdad que no surgieron otros problemas? ¿Que felicidad!

¿Y la nueva Junta que dice? El sr. Martí demuestra estar al día en «cier-

### En cinco años y medio en el Libro de Actas solamente figuran tres

**LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL -**

tas cosas» puesto que D. Juan Perelló, precisamente, delegó en el 2º Vicepresidente en la reunión de la Junta Directiva del 24 de Julio de 1.991, fecha en la que creemos que estaría en imprenta el Diario que publicó esta entrevista. Y en cuanto a promesas, que recordemos la Junta no hizo ni realizó ninguna, sólo pretendía dar vida a una Asociación que según nosotros hasta la elección de la nueva Junta, considerabamos una Asociación muerta, porque le recuerdo, que hacía ya 2 años que Vd. no organizaba, las fiestas principales de la barriada, ¿O no es así?

Los pasos de la nueva Junta, aunque reconocemos han sido pocos, ha tenido que dedicarlos a desenredar un poco la Asociación. Se han mantenido contactos con varias Concejalías, se ha asistido a reuniones de la Federación, se colaboró en lo posible en las fiestas a que hemos sido invitados, el Sr. Perelló por su parte llevó muebles al local de la Asociación, y en fin hemos conseguido poco a poco ir moviendo los engranajes que «sabeu que hi estaven de roveats».

¿Y a la hora de la verdad?. S'Unió no dice nada.

Lea Vd. el número anterior de la revista S'Unió de S'Arenal en el artículo firmado por D. Jaime Alzamora Bisbal, y le brindo si Vd. lo desea gestionar estos cobros pendientes que tenemos del Ayuntamiento. De verdad se lo agradeceremos. Lo necesitamos.

En cuanto al local, que recordemos no fué Vd. tan ligero en la entrega de las llaves al nuevo Presidente de la A. V., y de verdad daba la impresión de no haber sido utilizado en muchísimo tiempo. No nos cuadra lo que Vd. dice que lo utilizaba para las Juntas, pues de verdad estaba bien sucio,

además que nos lleva a pensar que si Vds. realizaban allí sus reuniones, las hacían de pie, puesto que no había ni sillas ni mesas. Y en cuanto a su afirmación «no hi han anat pus» suba a ver los muebles que cómo hemos dicho anteriormente llevó allí el Sr. Perelló.

Lo de la compuerta de la acera de la plaza del consultorio, sí lo sabemos. Así mismo sabemos que en la tarde del día 16 de Julio se personaron dos agentes municipales, y cursaron la correspondiente nota, al departamento pertinente.

¿Quién se ha esfumado?. En la última reunión de la Junta del pasado día 24 (la última que se ha celebrado) asistimos los de siempre, puesto que algunos - y que dicho sea de paso, formaban parte de su Junta Directiva - no se han dignado tan sólo en asistir ni a la Asamblea General, en la cual fueron elegidos, demostrando así el gran interés que tienen por la Asociación.

En cuanto a los Ayuntamientos, ya se han mantenido contactos con los dos y estamos a la espera de confirmación de una entrevista con cada Alcalde.

De nuestra solicitud de remodelación de la Plaza en la confluencia de las calles Trasimeno C/ de Tokio. Hist. Diego Zaforteza, realizada en Febrero, ya hemos recibido el correspondiente proyecto para su estudio, y ultimamente hemos solicitado el proyecto del futuro Polideportivo de S'Arenal.

Y continuamos animados, en conseguir el bien de nuestros convecinos, puesto que esta es la idea clara que tenemos de Asociación y permitanos Sr. Martí detallarnos algunas cosas que hemos visto y observado, en algunos casos faltas, y en otros necesi-

## ¿Golpe de estado?. Vd. Sr. Martí, presidía la mesa que eligió al actual Presidente

dades y de las cuales hemos cursado denuncias.

\* Plaza del Consultorio en pésimo estado.

\* Plaza d'els Vins necesita más cuidado, en especial los jardines, y la zona de juegos infantiles.

\* Oficinas Municipales en S'Arenal de Palma.

\* Estado de todas las zonas ajardinadas.

\* Falta de Institutos y F.P. en nuestra Zona.

\* Asistente Social para S'Arenal. (Puede ser compartido)

\* Estado de las aceras.

\* Turnos nocturnos de farmacias.

\* Ruidos nocturnos.

\* Delincuencia.

\* Caos circulatorio especialmente por las mañanas.

\* Altas velocidades de los vehículos.

\* Falta de plazas de guarderías.

\* Falta de actividades para la juventud.

\* Falta de una ambulancia en la zona.

\* Apoyo máximo al Turismo - principal fuente de ingresos de nuestra zona.

\* Limpieza en General.

\* Control en depositar las basuras tanto de particulares cómo de establecimientos.

\* Accesos a los colegios pegados a la calle Mar de Aral.

\* Plantación de árboles a la entrada del Arenal.

\* Alumbrado en general insuficiente.

\* Limpieza y arreglo del Torrent D'el Jueus.

\* etc. etc. etc.

¿Cree Vd. que estamos para fiestas?

Atentamente.

**Si realizaban sus reuniones en el local social, debían hacerlo de pie, pues el local estaba muy sucio y sin muebles**

## LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL - LOCAL -

Ses Cadenes

### MUY ANIMADAS RESULTARON «S'ES FESTES D'ESTIU»

*Tomeu Sbert*

La simpática localidad de Ses Cadenes vivió, un año más, el desarrollo del atractivo programa de actos de «Ses Festes d'Estiu» per la Mare de Deu dels Angels. Organización de la Associació de Veïnats Es Trencadors y colaboraciones del Ajuntament de Palma y Consell Insular de Mallorca y buen número de casa comercials. Todos los actos con entrada gratuita.

Todo comenzó con vistoso pasacalles (algunas en muy mal estado por obras). Ball de bot junto a la iglesia y de seguido Pregó de Festes a cargo de Joana Ferré Pomar, quien hizo una bella exposición sobre lo que ve, piensa y sucede a un niño que lo quiere ver todo en las fiestas mismas de Ses Cadenes. Joana Ferré fué presentado por este informador (es un decir,

tothom el coneix). Estaba el cura - párroco Jordi Perelló y el presidente de la comisión de fiestas, Diego Tebar, quien asimismo pronunció breve parlamento.

Las fiestas en general resultaron vistosas con mucha animación.

En petanca ganaron la tripleta compuesta por Joana — Pere — Biel.

En futbol los solteros ganaron a los casados por un claro 5 - 1.

Casi todo el pueblo participó en el sopar a la platja (frente hotel Aya).

Emotivo el homenaje a la gente de la Tercera Edad, con brillante actuación de Bonet de San Pedro.

Revetla con «Música Nostra».

«Nit de Rock» fabulosa, con la particularidad de que bastantes rockeros vieron la salida del sol del día siguiente.

Gran verbena con «Orquestina d'Algaida, Tomeu Peña y «Géminis». Todos rayaron a gran altura.

III Carrera de Marés, con triunfo y exhibición al mismo tiempo de Biel Rebas, quien hasta ganó a su propio hijo Sebastian, que fué 2º clasificado: 3º Guiem «Muré». Todos los participantes tuvieron trofeo.

La comedia «Necessit una enfermera», a cargo de aficionados locales, arrancó repetidas veces aplausos del numeroso público.

En definitiva, bonitas, entrañables fiestas cadeneres. La premura de tiempo (a punto de entrar en imprenta la revista) impide extendernos más. Pero otro día apliaremos detalles. Se lo merecen.



*Un momento del pregó de festes*



*Componentes del grupo artístico*

### SE LIMPIO EL «TORRENT D'ES JUEUS»

Ese trocito de espejo de España a los ojos del mundo, como es el cauce del «Torrent d'es Jueus», justo lugar donde se separan y se unen al mismo tiempo los municipios de Palma y de Lluçmajor, ha sido debidamente limpiado por la brigada de obreros llucmajorers.

Lo importante será, aparte «aquesta bugada d'ara» mantenerlo limpio. Si ello se consigue, significará que algo va cambiando de imagen en la zona. Y que dure.

En la foto de Tomeu Sbert se aprecia bastante bien que dicho torrente está rodeado de modernos grandes edificios y que, no solamente, son turistas quienes observan el estado del cauce, sino miles de residentes.



**RENAULT 21**

*para ella*

*Ella quería un coche grande. Elegante, silencioso y confortable. Con clase.*

- 4 y 5 puertas. ■ Dirección asistida. ■ Maletero sobredimensionado.
- Tapicería exclusiva. ■ Elevalunas eléctrico. ■ Cerradura centralizada con mando a distancia. ■ Aire acondicionado y techo deslizable en opción.

**GTI 12V**

*para él*

*El soñaba con un gran coche. Seguro, potente y deportivo. Con estilo.*

- Motor multiválvulas. ■ Ordenador de abordo. ■ Llantas de aleación ligera. ■ Neumáticos de perfil bajo. ■ Stripping deportivo. ■ Alerón trasero aerodinámico. ■ Faros antiniebla. ■ ABS en opción.

## Nuevo Renault 21 GTI 12 V.



— Venir a verlo a: —

**BARTOMEU JAUME NADAL S.A.**

Ronda Migjorn, s/n. Tels. 66 01 40 i 66 00 41 (Llucmajor)  
Sant Cristòfol, 6. Tel. 26 00 01 (S'Arenal)  
MALLORCA



ELINTAS

**ASCENSORES**

**ASPE S A**



**MONTAJE  
Y  
CONSERVACION**

**¡NUESTRO ASCENSORISTA!**

C/. MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 - 54 - EL ARENAL - (MALLORCA)



**MAPFRE**

**Grupo asegurador**

Estamos en el Arenal para dar el  
mejor servicio

Carretera Militar, 258. Esq. C/ Asdrúbal  
Tels. 26 76 56 - 26 60 62  
EL ARENAL

## LA FAMILIA MOJER Y SU LUCHA CONTRA LA ENFERMEDAD

*María del Carmen Roca*

Vamos a fijar, hoy, nuestra atención en un aspecto triste de la vida, en un problema que afecta muy especialmente a quien lo tiene en su casa. Los demás nos damos cuenta sólo cuando se cruza con nosotros uno de esos niños, o una de esas personas adultas, cuya presencia física denota en algún aspecto que no han realizado un desarrollo integral de su cuerpo y de sus funciones específicas. La causa es la PARALISIS CEREBRAL.

Nos centramos para hablar de ello en la familia Mojer de Llucmajor, un matrimonio normal, con hijos, que ve de

### **En 1976, se creó ASPACE. Su Presidente fundador fué Juan Mojer**

pronto como uno de ellos, nacido en 1969, con poca más de dos años tiene problemas. Preocupados y sin saber a ciencia cierta qué camino tomar, decidieron coger el avión y plantarse en Barcelona donde certificaron que lo que tenía el niño, de tres años entonces, era una parálisis cerebral que le impedía caminar. Durante su estancia allí consiguió una importante rehabilitación. Pero tenían que regresar a la isla y ello suponía dar al traste con su proceso de rehabilitación.

El doctor les aconsejó entonces

### **De 3 niños en 1976, se ha pasado a tener ahora en el centro a 80 niños y jóvenes de hasta 18 años**

montar un centro en Mallorca. Para ello se pusieron en contacto con gentes que estuvieran en su situación. Sólo encontraron tres familias. De esta forma en 1976 fundó ASPACE, Asociación de Paralíticos Cerebrales. Su Presidente Fundador fué Juan Mojer. En principio las Monjas de los Sagrados Corazones les dejaron un local en la c. Montesión. Iban seis chicos. Unas señoras del Club Elsa a base de rastrillos y dos corridas de toros les consiguieron su primer dinero.

En 1982 se fundó el centro ubicado en la Carretera de Buñola, Km. 8 (Marratxi). Era una necesidad urgente. De los tres del principio se había pasado a una cifra importante. Actualmente hay 80 niños y jóvenes de hasta 18 años. Es muy importante que entren con meses, para hacer estimulador precoz.

El edificio está diseñado como si fuera un chalet, dando, desde el exterior esta sensación. Pero en sus aulas, como máximo de siete niños por aula, y teniendo la recuperación integral de la parálisis cerebral, habiendo médico rehabilitador, fisioterapeuta, logopedas y psicólogo. Además de varios colaboradores. Aparte que ASPACE integra a

todos los niños posibles. El Centro de unos 3.000 metros cuadrados tiene cocina propia, alojando a los niños en régimen de MP y habiendo servicio de autobuses y furgonetas como en cualquier colegio normal a partir de las 8'30 hasta las 17'30.

La enfermedad que nace a partir de un parto difícil o de una deficiencia en la infancia, se extiende paulatinamente; la gente ya no se siente tan ajena a estos casos y colabora. Se les tiene respeto, aprecio e incluso los acepta en distintas profesiones.

El caso de Juan Carlos Mojer, un niño que no podía tenerse en pie, es un ejemplo para aquellos que puedan verse afectados por parálisis cerebral. Camina, aunque con muletas, tiene el título de Graduado Escolar, va a la Academia Z, estudia 2º de administrativo. Es optimista, además de muy inteligente y tiene sentido, del humor. Se puede comprobar escuchándole en las Ondas, pues es locutor de Radio Espigolera.

Todo esto nos demuestra que es posible, a pesar de todo, sacarle a la vida su parte positiva. Sus padres, a pesar de cambiarseles de repente la forma de vida, lo supieron asimilar y encontraron en ese ambiente, en el esfuerzo en pro de esa infancia y adolescencia desvalida, motivos para la alegría y la diversión. Organizan excursiones, subastas de obras de arte, comidas, ... Pero su mayor felicidad es ver como cada día, aunque muy lentamente, van mejorando de sus incapacidades físicas y se integran de manera natural en la sociedad.

Actualmente ASPACE ha ampliado en tres aulas más su capacidad y va a montar una mini residencia de lunes a viernes en su centro de la Carretera Vieja de Buñola, Km 8.200

### **P**roximamente ASPACE va a montar una miniresidencia que funcionará de lunes a viernes



*D. Juan Mojer, Fundador de ASPACE*

## EN EL 5º ANIVERSARIO DE LA RESIDENCIA

*M<sup>re</sup> del Carme Roca Salvà*

Escribimos esta crónica nada más empezar las Fiestas de Santa Cándida, Patrona del pueblo, por lo que tenemos que limitarnos a reseñar el acto inicio de los días de jolgorio.

Con motivo del 5º Aniversario de la inauguración de la Residencia de ancianos, - olvidados los obstáculos, gastos y trabajos que conllevó su puesta en marcha, hasta el punto que parece que desde siempre estuvo ahí, se escenificó en su bello y cuidado jardín la obra «ELS SENYORS DE SON MISERIS» por el Grup de Teatre de la Tercera Edat.

A continuación CLIMENT GARAU recitó con su memoria prodigiosa, una «glosa» dedicada a la Sra. Aulet que con su generosidad hizo posible que la Residencia fuera una realidad y que estuviera a dos pasos de la Plaza; hecho que propicia el que nuestros ancianos no vivan aislados, puedan relacionarse frecuentemente con la gente del pueblo y, sobre todo, acudir a sus casas siempre que quieran. Las Residencias ubicadas en el extraradio adolecen de esa falta de integración, y puede, se note más la soledad y el aislamiento.

Seguidamente el «Grup Flor d'Ametler» acompañó a los niños y niñas de «L'ESCOLA DE DANSA DE LLUCMAJOR» dirigidos por Tomeu Bergas. - «No sé com s'ho poden aprendre» - decía alguien y es verdad. La variedad y riqueza de nuestro folklore, la complicación y diversidad de pasos requiere una gran voluntad y mucho esfuerzo para poder salir en público y bailar desde un bolero a una jota sin perder el compás. Año tras año siempre hay savia joven que se entusiasma

con nuestros bailes y con su música y ensaya, semana tras semana, con empeño e ilusión. Gracias a ellos se conserva una parte de nuestra Cultura ancestral, la más vital y alegre: Música y Baile juntos, unidos de la mano. «Enhorabuena balladors i balladores, sonadors y cantadors. Sou l'esperança i el futur dels nostres Balls Típics».

Seguidamente cantó FRANCISCA PICORNELL, demostrando que no necesita de acompañamiento musical para disimular posibles fallos de voz. Tiene escuela suficiente para no desentonar, aunque con la edad, es natural, haya perdido facilidad de modulación.

El número que más aplausos consiguió fue el «Bolero mallorquí» que bailó Sor Margarita Puig, Directora de la Residencia, junto a una amiga con el que demostró su ritmo, agilidad y energía después de un día de intenso trabajo. El público no le regateó sus más encendidos elogios.

Sólo nos resta resaltar que Climent Garau ofreció su «glosa» enmarcada que, como bello cuadro, adornará las paredes del Centro.

### **ELS PINTORS**

*Admir els pintors  
que mesclen colors,  
recreen paisatges  
i belles imatges.*

**La Señora Aulet con su generosidad, hizo posible que la Residencia fuera una realidad y estuviese a dos pasos de la plaza**

*Contemplar voldria  
la gran harmonia  
de mil pincellades  
que l'home ha copsades.*

*Il·lustresn les llistres  
els més bons artistes,  
que com pretenien  
els cors extasien.*

*Els Museus són plens  
dels quadres que pens  
mereixen honors,  
com els seus autors.*

*Més, n'hi ha uns altres,  
que feu tots vosaltres,  
pintors que pintau  
mar, pins i cel blau.*

*... I tantes de coses:  
geranis i roses,  
la tempesta, el llamp  
i fruites del camp.*

*Que no desmereixen  
- i com s'agraeixen! -  
dels dels bons pintors  
i els donam llaors.*

*Perquè són presents  
a dins nostre temps  
manejant pinzells  
que van tornant vells ...*

*Jo vull alabar - vos,  
sens més confessar - vos,  
l'enveja que us tenc:  
plasmau el què sent!*

*... Admir els pintors  
que fixen colors,  
que capten muntanyes  
i coses estranyes ...*

Donado por Mare Nostrum - S'Arenal

## DOMINGO RECIBIO EL TROFEO AL MAXIMO GOLEADOR

Tal como hemos venido informando a lo largo de la Temporada 90 - 91, el jugador Domingo se confirmó como máximo goleador del equipo de III Nacional, U. D. Arenal. En la cena de gala celebrada en el «Tenis Arenal», recibió el artístico trofeo, de manos de Francisca Nicolau, delegada en Playa de Palma de Seguros Mare Nostrum, entidad donadora del premio.

*El goleador Domingo no seguirá en el U.D. Arenal*



## Futbol

### EL U.D. ARENAL SE ADJUDICO EL «XXI TROFEO CIUDAD DE LLUCMAJOR»

*Tomeu Sbert*

El U.D. Arenal venció mercedamente en el triangular «XXI Trofeo Ciudad de Lluçmajor». En el primer encuentro derrotó al correoso Recreativo Victoria, por 2 - 1 marcando los goles locales Miguel

Pol y Manolo Pérez y el visitante tuvo como autor Pito Fuentes. Buen arbitraje de Cabot Payeras.

En el segundo encuentro el Felanitx y el Recreativo Victoria empataron a un tanto.

Contra el Felanitx, el Arenal dominó territorialmente pero la victoria tuvo por la mínima 2 - 1 también y, muy sudada, ya que el balón se negaba a entrar. Marcaron los dos tantos arenalenses nuevamente Pol y el exterior izquierdo. El Felanitx tuvo su autor en Isidro ante fallo de Agustín. Buen arbitraje de Coll Homar.

En los dos encuentros, por el Arenal, han jugado los siguientes hombres: Agustín, Peralta, Pepín, Fonseca, Manresa, Manolo, Gonzalo, Bussy, Ruiz, Leon, Pol, Bueno, Izquierdo, Pérez, Toni, Santi, Isidro, Espejo. Bastantes cambios y probaturas.

El trofeo donado por el Ayuntamiento de Lluçmajor lo entregó el teniente alcalde Francisco Ferré: el de Construcciones Playa de Palma, Miguel Moll y el de Restaurante Can Verdera, Caty Mestre.

Fueron tres encuentros muy entretenidos y disputados, con poco público, terreno de juego en buenas condiciones y un Arenal con muchas ganas y ráfagas de buen juego, siendo superior a sus dos rivales, pese a solamente vencer por un gol de diferencia, respectivamente.

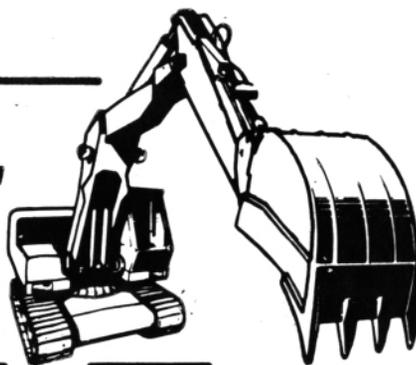


*Estos son las nuevas adquisiciones del tercer divisionario U.D. Arenal, para esta temporada 91 - 92*

---

**Hnos.**  
**LLANERAS**  
excavaciones • desmontes

---



Ctra. Militar, 116 - LAS CADENAS  
(El Arenal - Mallorca)

Tel. 49 10 16  
Tel. Móvil 908 13 67 43



*CENTRO  
OPTICO*

**EXPOLENT**

-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de  
contacto.

*C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9*

*Telef. 263374*

# PREFAMA

## Materiales de construcción

**PALMA DE MALLORCA.** Exposición: Arch. L.  
Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997  
Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004  
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666  
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

**LLUCMAJOR.** Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo  
Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

**EL ARENAL.** Exposición y Almacén: Ctra. Militar  
Telf. 262238

**CALA D'OR.** Exposición; Avenida Bélgica, 14 -  
Teléfono 657562



HAMBURGUESAS  
PERROS  
PINCHOS  
PEPITOS

Pruebe nuestra  
**COCINA RAPIDA, ÉS TROPI!**  
Obert tots els dies

Servicio de bebidas y comidas  
de calidad, a precios razonables

Presupuestos para bodas,  
comuniones y bautizos

*Avinguda Carles V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR*

# NOTICIAS DEL C.D. ESPAÑA

## PRESENTACION DE LA PLANTILLA DEL C.D. ESPAÑA (3ª División Nacional)

M.L.I.C.

El Domingo día 11 de Agosto, coincidiendo con las Fiestas Patronales en Honor a Santa Cándida, se celebró la presentación ante la afición llucmajorera de la plantilla del C.D. ESPAÑA que esta temporada militará en 3ª División Nacional.

La dirección técnica correrá nuevamente a cargo de Juan Pérez del Cid auxiliado por Martín Llompart y el equipo lo formarán la totalidad de la plantilla de la temporada anterior: Garí, Pedro, Corbalán, Janer, Cosme, Romero, A. Martí, S. Martí, Cantós, Raúl, Magaña. Roca, Garau, Martín, Riutort, Mójter, juntamente con los jugadores ascendidos del juvenil: Ruiz, Vicens, y Lucas Tomás. Asimismo se han conseguido los refuerzos de dos experimentados jugadores pese a su juventud: Felipe que militó en la pasada temporada en el Linense de 2ª División B y Nuñez procedente del Arenal.

A continuación tuvo lugar el enfrentamiento entre el equipo local y el Atco. Balears disputándose sendos trofeos donados por el magnífico Ayuntamiento de Llucmajor, partido que resultó bastante entretenido en el cual se evidenció una mejor preparación y mayor experiencia del equipo palmesano ya que a pesar de tener solamente dos ocasiones de gol las materializaron todas, lo contrario del C.D. ESPAÑA que desperdició numerosas ocasiones de perforar al meta visitante. No obstante el numeroso público de Llucmajor salió muy satisfecho del juego, ganas y pundonor del equipo local, habiéndose causado una gratísima impresión.

Antes de empezar el partido efectuó el saque de honor el veterano ex - jugador: Miguel Más «Es Galleter» uno de los ya



## NOTICIAS DEL C.D. ESPAÑA

escasos supervivientes fundadores del fútbol llucmajorense, de ello hace ya exactamente la friolera de 68 años, pues fue el mismo día de Santa Cándida, 12 de Agosto de 1923 cuando jugó el primer partido en el «Campo del Monasterio» el recién constituido «C.D. LLUCMAYORENSE». Para el partido inaugural se escogió «Union Protectora Mercantil» de Palma, equipo que era considerado de los más fuertes de aquel entonces no siendo de extrañar la victoria visitante sobre el incipiente equipo local por 6 a 1. El equipo local alineó en este evento deportivo a S. Salvà, L. Salvà y J. Font.

Se da la curiosa circunstancia que el primer Presidente del fútbol llucmajorense fue D. José Noguera, abuelo del actual

y sempiterno Presidente del Club José Mójter Noguera.

Periódicamente en los próximos números de «S unió de S'Arenal» daremos a conocer, aparte de los resultados y novedades del equipo españolista diferentes anécdotas, recuerdos y acontecimientos de los ya lejanos comienzos del fútbol de Llucmajor.

El C.D. ESPAÑA aprovecha desde estas páginas la ocasión para pedir la colaboración, ayuda y aliento a todos los aficionados al fútbol, para poder conservar por lo menos durante muchas temporadas venideras, esta categoría que tanto ha costado recuperar y que por tradición y solera el club se merece.

En su XIX edición

## SE DISPUTO EL ANUAL «TROFEO CLUB PETANCA SON VERI»

*Tomeu Sbert*

El anual «Trofeo Club Petanca Son Verí», uno de los más antiguos de Mallorca que ha tenido continuidad, se disputó en su diez y nueve edición, en las pistas del «Tenis Arenal».

Participaron 153 tripletas y las fuerzas estuvieron muy igualadas hasta el final entre varios equipos. Ganadores la tripleta del C.P. Son Busquets, seguidos del C.P. Visa y del mismo C.P. Son Verí, que estuvo formado por Mateo Arbona, Mario Arbona, Mario Minetti y Manolo Salvá.

Haciendo un repaso al historial de este torneo petanquista arenaler, vemos como en una única ocasión el equipo que preside José Coll ha logrado ser campeón. Ello fué en 1976 (ofrecemos foto de la tripleta ganadora con el alcalde Gabriel Ramon entregando los trofeos).

El presidente local nos dice que son varios los jugadores que este verano han cambiado de equipo, dejando el Son Verí. Pero que por contrapartida los nuevos fichajes se van produciendo. La competición oficial comienza el 5 de octubre y se espera hacer un digno papel.

Siguiendo con temas del Son Verí, de petanca, digamos que las 12 Horas celebradas el mes de junio fueron un éxito y tuvieron por ganador absoluto el U.S. Sóller. También se anuncia para el día 2 de noviembre la celebración del «II Trofeo ASI», bajo el sistema de una primera ronda por equipos a grupos y seguidamente eliminatoria directa.

Por último decir que la entrega de trofeos del «XIX Torneo Son Verí» estuvo presidida por el alcalde Il·lumajorer Gaspar Oliver acompañado del teniente alcalde de urbanismo, Joaquín Rascas.

## CICLISMO

### «TROFEO SAN CRISTOBAL ARENAL 91»

José Quintana (Arenal) Primer Veterano

Organizado por el Club Ciclista Arenal con el patrocinio del AYUNTAMIENTO de LLUCMAJOR y la colaboración de Sa Nostra, La Caixa y Caja Postal se celebró el pasado 14 de Julio la prueba ciclista con motivo de las fiestas patronales. Se inscribieron un total de 70 corredores en las divisiones amateurs y veteranos.

Desde la primera pedaleada se impuso un fuerte ritmo como ya es habitual, al haber muchas tentativas de escapada, pero la escapada buena la que sentenció las tres primeras plazas, la protagonizaron Ferriol de (Maria) Gomila de (Ciclos Torres) Perello (Muro) y QUINTANA del (Arenal). Perelló al

paso por La Torre en una cerrada curva se vió desplazado del cuarteto de escapados, que era perseguido por Hernandez y Abraham.

En el Sprint final victoria de GOMILA imponiéndose a Ferriol y QUINTANA.

CLASIFICACION GENERAL

1º Miguel Gomila 2. 03. 31 (Ciclos Torres) Afic.  
2º Pedro Ferriol 2. 03. 31 (Maria) Afic.

3º José QUINTANA 2. 03. 31 ( Tenis Arenal) Vet, A

4º Fco. Hernandez 2. 03. 51 (Yesos Contesti) Vet, A

5º Gabi Abraham 2. 04. 00 (Ciclos Torres) Vet. C

6º Antonio Perello 2. 04. 25 (Muro) Afic.

7º M. Tous 2.04.25 Afic. Esp.

8º Emilio Rayo 2. 04. 25 (Tenis Arenal) Esp.

**fotocopias COLOR**

**FERBO**  
Imprenta-papelería-copistería

*Copias de Plans*

**PAPELERIA ESCOLAR Y DE OFICINA**

C/. Lisboa, 6  
07600 - EL ARENAL (Palma de Mallorca)  
Tel. y Fax (971) 26 07 35



**BARBACOA**

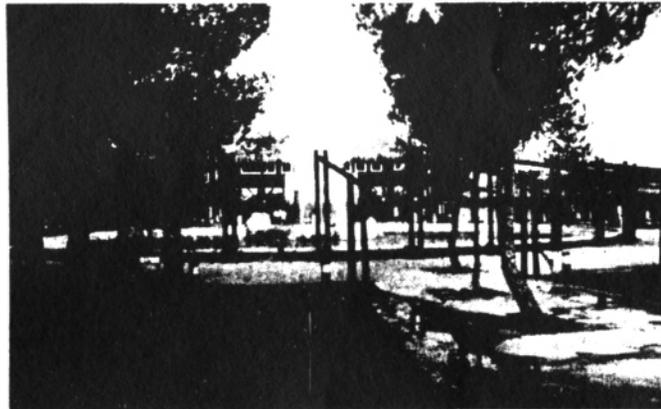
**RESTAURANTE**

**BUFFET**

**«ES PINS»**

**EN**

**AQUACITY**<sup>®</sup>  
El Arenal



**BANQUETES  
COMUNIONES  
BAUTIZOS  
ANIVERSARIOS  
CENAS DE COMPAÑERISMO**

**¡¡PRUEBE NUESTRO BUFFET  
DE VERANO!!**

**Tel. 49 07 04 - 02  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

**FACIL APARCAMIENTO - 50.000 MTRS. DE ZONAS VERDES  
ENTRADA INCLUIDA**



**MAJORICA**<sup>®</sup>  
Joyas y Perlas